EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 1 • JANUARY 3, 1979 • 20 CENTS

Thousands in SF Protesting and Praising New US-China Ties

SAN FRANCISCO — China-town was like a three-ring circus Sunday afternoon as demonstrators marched up and down China-town streets protesting or praising President Carter's move to establish diplomatic relations with Peking.

A noisy, excited and angry crowd of 1200-1500 demonstrators, many of them Taiwanese students from UC Berkeley, Stanford and other California colleges held a rally at noon at Washington Square and then marched down Grant Avenue. The demonstrators were ringed by a precautionary force of about 100 members of the San Francisco police force, many of whom were in their riot gear.

The demonstrators carried signs ridiculing Carter and blasting his recognition of Peking. The group was well-organized and foghorn-armed group leaders led chants such as "Keep free China free." The march ended at Six Company headquarters on Stockton Street, but many of the demonstrators later marched down to shout at the pro-normalization rally that began at Portsmouth Square at 1 pm.

COALITION

The day-long festivities in support of normalization with Peking was sponsored by a coalition including the Committee to Celebrate Normalization of US-China Relations and the US-China Peoples' Friendship Association. The rally was attended by about 800-1000 normalization supporters in and around Portsmouth Square.

A third group, representing the Revolutionary Communist Party and other leftist groups associated with Everybody's Bookstore on Brenham Place also demonstrated against normalization and the current moderate Chinese leadership. About 30-40 of their group set up a line in front of the bookstore about 1:30 p.m. and yelled slogans at the speakers in the square. Also about 200-300 of the Taiwan-student-composed group joined the chaos and chanted slogans from their new perches on the sidewalks on Clay Street. Police were kept trotting around the square to keep their thin but effective blue lines between the various opposing groups.

TEMPERS

Luckily, no major violence broke out, but tempers were tempted when the normalization supporters massed for a parade past the screeching pro-Taiwan demonstrators on Clay Street. Police reported that 9 persons were hurt during a scuffle. Long after the two large groups of demonstrators had left the Square, the Revolutionary Communist Party bullhorn was active denouncing Teng Hsiao-ping, Hua Kuo-feng and lauding Mao Tse-tung.

Monday evening about 1,000 people gathered at Louie's of Grant Avenue for a banquet in honor of normalization. Government officials from both the US and the People's Republic of China took part in the day's activities. □

Chiang Insists on 5 Points

TAIPEI — President Chiang Ching-kuo laid down five principles governing future relations between Taipei and Washington in the absence of diplomatic ties on Dec. 30. Chiang said the principles were reality, continuity, security, legality and governmentality.

STATUS

James Soong, deputy director-general of the Government Information Office, told reporters that the US must recognize and respect the "legal status and international personality of the Republic of China."

"The security of the Asian-Pacific region is also of utmost importance to the well-being and livelihood of the 17 million people on Taiwan, as well as American interests in the area. The termination of the Sino-US Mutual Defense Treaty will destabilize this region and might create a new crisis of war," Soong said. "The US should take concrete and effective measures to renew its assurance to countries in this region.

MODEL

"The complex nature of the activities of mutual interest to our two countries makes it impossible for them to be carried out by any private organization or individual. To facilitate the continuation and expansion of all relations between our two countries, it is necessary that *government-to-government* level mechanisms be set up in Taipei and Washington. This model alone can serve as the framework on which the future relationship of our two countries can be constructed," Soong said.

US-CHINA TIES

SAN FRANCISCO — The US formally recognized the People's Republic of China as the only legitimate government of China in the first hour of January 1, 1979, thus ending almost thirty years of enmity and misunderstanding between the two countries.

At the same time, the Nationalists on the island of Taiwan became an ambiguous and unrecognized though friendly trade partner with the US.

To commemorate the occasion, President Carter sent this official message to Chinese Communist Party Chairman Hua Kuo-feng December 31: "The cause of world peace will be served by this historic act of reconciliation.

ERA

"The estrangement of our peoples has sometimes produced misunderstanding, confrontation and enmity. That era is behind us. We can now establish normal patterns of commerce and scholarly and cultural exchange," said Carter in a New Year message.

Ceremonies to celebrate the event were held in both Peking and Washington. Vice Premier Teng Hsiao-ping attended the reception at the American mission in China on January 1. Vice President Walter Mondale and Secretary of State Cyrus Vance attended the one at the Chinese liaison office in Washington, D.C.

On December 31, the Republic of China's flag with its "white sunburst against a blue sky over a red earth" was lowered for the last time with Vice Minister for Foreign Affairs H. K. Yang declaring continued defiance of the Communist regime and that "we will return with this same flag. . ."

No drastic changes will take place in the US government offices in Taipei and Peking and the Chinese offices in Washington till March 1. At that time, the American liaison office in Peking and the Chinese liaison office in Washington will both become full-fledged embassies.

ISSUE

An unresolved issue is what will happen to the US embassy and consulate in Taipei and Taiwan's embassy and consulates in the America. The US wants to continue existing relations through a non-governmental corporation empowered by Congress to perform the functions of the US embassy and consulate. However, Taipei has insisted on governmental relations only.

An American attempt to solve the conflict in the form of a visit from Deputy Secretary of State Warren Christopher has merely allowed the Nationalists to vent their dissatisfaction at the turn of the tide, with no solution in sight.

Meanwhile, Peking and the US both try to assure Taiwan that the use of force to capture the island is not contemplated, at least in the near future. The US has reserved the right to continue to sell defensive weapons to Taiwan in its arrangements with Peking; and China has appealed to Taiwan on New Year's eve to begin trade with the mainland and allow direct post service, shipping and personal visits as a prelude to eventual reunification of the two Chinese entities. As a gesture of good will, it also declared a halt to the sporadic bombardment of Quemoy and Matsu, two islands on the China coast held by the Nationalists.

APPEAL

The appeal issued by the Standing Committee of the National People's Congress of China went so far as to say that after unification, China would "respect the status quo on Taiwan and the opinions of people in all walks of life there and adopt reasonable policies and measures in settling the question of reunification so as not to cause the people of Taiwan any losses," according to the *New York Times*.

A State Department China expert commented that the appeal tended to confirm the Carter administration's belief that "in a paradoxical way, Taiwan's security is better assured under normalization than before," especially since there had been no prior understanding that Peking would issue such a statement.

City Confers With Plaintiffs In SF Police Bias Suit

SAN FRANCISCO — Mayor Feinstein and attorney Robert Gnaizda are conferring this week on the city's latest settlement offer in the racial-discrimination suit against the police department.

Public Advocates has challenged the department's hiring and promotion practices and asked $43 million in damages. Gnaizda outlined objections to the offer last week in a meeting with Feinstein and City Attorney George Agnost.

Agnost described the meeting as "amicable."

Feinstein said the offer is acceptable to the Police Officers Association and the U.S. Department of Justice, which are intervenors in the U.S. District Court suit.

She said after the meeting that she's "hopeful we will be able to obtain their concurrence" and that she intends to examine further statistical data "before arriving at a final solution."

The latest settlement offer is less favorable to Officers for Justice and 36 minority policemen represented by Gnaizda than one recommended earlier by the late Mayor George Moscone and rejected by the Board of Supervisors.

It reduces monetary relief from $2.5 million to $1.1 million and establishes hiring goals, rather than firm quotas.

But it sets a goal of hiring at least 50 percent minorities and 20 percent women over the next four years. □

CAA Protests $100/Ounce "Opium" Perfume

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action has asked the local distributors and the national sponsor of Yves Saint Laurent's "Opium" to withdraw their $100 per ounce perfume from the market. The Charles of the Ritz division of the Squibb Corporation has been promoting the product with a pre-Opium War Chinese theme.

"The marketing strategy for 'Opium,'" wrote executive director of CAA Henry Der to Richard M. Furland, the chairman of the Squibb Corporation, "which included the kick-off extravaganza with the ship 'The Peking,' caged animals, and other elements, evoke more than 'romance, mystery, and beauty of the Orient.' To the Chinese community such imagery produces apparitions of that desperate period of Chinese history," Der said.

Der pointed out that opium was used by Europeans to exploit China and to subjugate the Chinese people. Der asked that the Squibb Corporation not market the product "in a manner which recalls and perpetuates this sordid image to the American people." □

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
SF PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

Better Focus Our Energy On Community Issues

San Francisco Chinatown rang in the new year with huge rallies by both pro and anti US-China normalization groups. An estimated two to three thousand persons turned up on New Year's Day, probably the largest political demonstration in the Chinese American community in recent years.

After the rally of "Friends of Free China" at St. Mary's Square, the pro-Taipei group marched around Chinatown and ended up at Portsmouth Square where the pro-normalization people were holding their meeting. The police were on hand to keep the two groups apart. Over a thousand pro-normalization participants were in the Portsmouth Square, while over two hundred anti-normalization enthusiasts surrounded the square. A third but smaller group on Brenham Place joined in with their pro-Gang of Four and anti-Hua and Teng message with loudspeakers. The shouting match could be heard throughout Chinatown.

We can understand the anger and frustration of those who have been supporting the Nationalists all these years. In a free country like the US, they may plan and hold demonstrations anytime they prefer. However, we feel that it was a mistake to turn their anger toward another segment of the community. After all, it was President Carter who signaled the completion of the US-China normalization process, and not the Chinese community. And there will always be pro-Peking groups in our community. Conflicts between right-wing and left-wing factions will only hurt our community.

While we were watching the rallies and the shouting match on New Year's Day, we thought: would it be wonderful if these thousands could be involved in community activities rather than China politics? If they could turn their energy and enthusiasm toward helping the sick, the elderly, the problem youth, the new immigrants, and the untold thousands who need help in adjusting to this society, the Chinese American community would surely be a better place to live and work in. □

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

Please send a gift subscription to:

Mr./Mrs./Ms. _____
(Please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

Please have gift card read:

From: _____

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Opposition To Quotas In SFPD Bias Suit

To *East/West:*

The Northern California Oriental Peace Officers Association, with 150 members in 35 different law enforcement agencies in Northern California, has declared its opposition to any quota system which may be an outcome of the current lawsuit against the San Francisco Civil Service Commission and Police Department...

Our members feel any quota system, whether used in recruitment or promotions, would work to the detriment of all Asians. We feel there is an abundance of qualified Asians for the San Francisco Police Department and all other law enforcement agencies.

However, in the past, the San Francisco Civil Service Commission has not affirmatively recruited Asians into the police force. Any efforts were only token gestures with unacceptable results. In 1974, when the current hiring list was established, less than one percent of the 1900 man force were Asians.

RECRUIT

The Civil Service Commission must aggressively recruit qualified Asians to fill the ranks of the police department by utilizing resources from the community such as the Northern California Oriental Peace Officers Association, Chinese for Affirmative Action and the Japanese-American Citizens League. Job-related testing procedures should be used at entry and promotional levels. However, it should offer everyone a fair and equal opportunity, regardless of race, sex or national origin.

Finally, our members are more than willing to use their own time to assist the Civil Service Commission in planning and executing its recruitment policies and efforts.

Alan Lim
President
Northern California Oriental Peace Officers Association

(*Alan Lim is also a member of the SFPD. —Ed.*) □

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides. □

LETTERS

A New Year's Idea for Peace Announced

To *East/West:*

Here's a New Year's idea for peace in the world. The US should push the human rights of all citizens on Taiwan and the mainland. Recent wall posters in China have called for more democracy, according to an article in last week's *SF Chronicle*. The US should press this human rights question home to the Chinese.

The US should advise Taipei and Peking to release all political prisoners. True world peace will only be obtained when Russia and China and the US agree on democratic human rights. Now after normalization of relations with Peking, America can become a real "broker" for peace and avert a nuclear war.

Name Withheld Upon Request
San Francisco □

Enjoys Our Coverage Of The Issues

To *East/West:*

I have enjoyed the coverage of current political, economic and social issues in California like the excellent articles of employment discrimination barriers in civil service and Fiddletown. I hope you will expand your coverage of these timely (issues) and relevant analysis by writers like Nancy Wey.

Keep up the coverage of the California Asian community.

Dean Lan
Sacramento □

Accounting Workshop for Non-profit Groups

SAN FRANCISCO — An accounting workshop for non-profit organizations will be held Jan. 16 from 8:30 am to 4:30 pm at the Fort Mason Center, Bldg. 310, 3rd Floor, at Laguna and Marina Blvd. "How and What to Report to the Government?" and "What Are Proper Accounting Records" are among topics to be discussed.

The program is sponsored jointly by Accountants for the Public Interest and the American Society of Women accountants. The fee is $20. For more information, contact workshop coordinator, May Pon, 1581 11th Avenue, S.F., 94122, 566-0886. □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Nancy Wey, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA.

All rights reserved.
East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Conference On Asian/Pacific Education Issues

BERKELEY — The National Association for Asian American and Pacific Education (NAAAPE) is sponsoring its First National Conference on Asian and Pacific American Education at the San Francisco Hilton April 25-27. The theme is "APA Education: Directions for the 1980's."

Eleven topics will be presented: policy-making, curriculum (hand on), curriculum (theory), focus of programs, higher education, parent/community involvement, research, international education, media and special issues. Sixty-six presentations have been organized.

Educational interest groups will be able to caucus with the Asian and Pacific American Concern Staff of the U.S. office of Education. A special performance of the East West Players of Los Angeles will highlight the evening program.

Information about the program schedule may be obtained from Linda Wing, conference chairperson, 2168 Shattuck Ave., 3rd floor, Berkeley, Ca. 94704, 848-3199. The preregistration deadline is March 6. □

Enjoy the holidays

This should be a happy season . . . free from worry.

If, for example, you're concerned about your life insurance program — any part of it — just give me a call. Maybe I can take the worry off your mind in time for you to enjoy the holidays.

William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588

I would like, without obligation, more information on the Metropolitan Plan featured above.

Name _____ Age _____

Address _____

City _____ State _____

Zip _____ Tel. _____

Apt _____

(Mail to address above)

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan

Metropolitan Life Ins. Co., N.Y., N.Y.

Stanford Research Institute Muffles Its Affirmative Action Comm. Chairman

By NANCY WEY

MENLO PARK — Dennis Tajiri, biologist and chairman of the Affirmative Action Committee (an employee committee) at Stanford Research Institute (SRI) agreed to an interview on December 12. Then he telephoned *East/West* to break the appointment, saying, "There is nothing I can tell you." When asked what he was afraid of and what S.R.I. was trying to hide, Tajiri with some hesitation agreed to the interview.

Previously several Asian American employees of SRI, who requested that their names be withheld, contacted this reporter and related intances of discrimination there. They said that they were afraid to complain to their superiors for fear of losing their jobs, and that they were not sure that they would receive much help from the affirmative action officer.

SRI

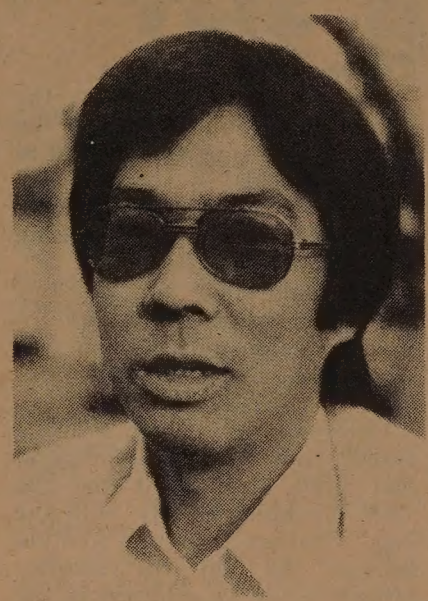
Stanford Research Institute is an international non-profit research organization with offices and laboratories based in Menlo Park, and branches in Arlington, Virginia, and Huntsville, Alabama. Its research is in biology, chemistry, physics, engineering, and social sciences; some of it involves classified government projects.

At the interview Tajiri cautiously described the activities and the composition of the affirmative action committee — he's the only Asian American on it. Finally he revealed, "I was told that I would be held legally responsible for anything you print in your article."

Leonard Ross, the SRI affirmative action officer (an administrative position), admitted that he had told Tajiri that he would be held legally responsible for whatever was written in this article. Ross said that he had been told this by Geoffrey Steel, lawyer for SRI.

POLICY

When this reporter asked for copies of SRI's affirmative action plan and affirmative action statistics, Ross replied, "We don't usually give out statistics," and reiterated that it was "standard policy." He continued, "We don't give out the affirmative action plan to anyone," and suggested that the only way the plan could be obtained was through the federal government by means of the Freedom of Information Act.



Dennis Tajiri (Photo by Nancy Wey)

After it was pointed out that most companies are willing to furnish this information, Ross telephoned SRI's legal counsel, Geoffrey Steel. Steel apparently did not give a definitive opinion, but left it up to Ross. Ross then told this reporter, "You have just stepped into a policy issue. The information you want is available — not a lot of information — it's just a matter of policy." Ross said that he would think the matter over, and let *East/West* know whether he would furnish the requested information. No communication has yet been received from him.

RIGHT

Tajiri indicated that he felt that not making any statement to the press would be relinquishing his right to freedom of speech. Although he did not want to comment on specific complaints of discrimination, he did discuss some of his committee's activities.

The Affirmative Action Committee is composed of ten scientists and staff from the various departments of SRI. At present it consists of one Asian American man (no Asian American women, although there are Asian American women employed at SRI). one Chicano (no Chicanas), two black men, three black women, and three white women.

The committee, Tajiri explained, has the responsibility of advising the affirmative action officer concerning improvements needed in the affirmative action program at SRI, but it has no authority to implement any of these recommendations. He added that members serve on the committee in addition to doing their regular jobs and do not receive any extra compensation for their services.

UPGRADE

According to Tajiri, most of the committee's efforts have been devoted to finding ways to upgrade present SRI personnel. They have formed a scholarship committee for non-exempt personnel and a career counselling program for staff. Tajiri mentioned that they also have a termination review board which was formed to decide whether minorities are terminated without cause.

"Certainly minority professionals have a tough time," said Tajiri. The reason he cited is that at SRI they "have to market their research." "Clients may discriminate on a professional level, not on a technical level," he explained. There were also "problems within the institute," Tajiri felt. "They may not give you the support when you go out [to market your research]." He would like to see a managers' sensitivity course instituted, and to make it mandatory.

When Tajiri was asked why he chose to serve on such a difficult committee (where he might have to put his job on the line), he said that he felt he was needed there. □

Health Care Lectures On Asian Amer.

SAN FRANCISCO — A free series of health care lectures on the Asian American community will be held for nine Mondays from 7-9 pm, starting January 8 in the Health Sciences West Room HSW 300, University of California S.F. Medical Center, 513 Parnassus Ave. The lectures are sponsored by the Asian Health Caucus of UCSF.

On Jan. 8 the topic is "Overview of Asian American Health Care Systems and Communities" and the speakers are Dr. Terry Chang and Scott Wong of the Asian Health Caucus.

On Jan. 15 "Special Health Concerns of the Asian American Community-Elderly" will be discussed. Guests are: Robert Nakajo of Kimochi and Donna Yee of On Lok Senior Health Services. For information, contact Peter San 731-4603. □

Council Aids Alien Reporting

OAKLAND — The Oakland Chinese Community Council will provide services to the community in completing Alien Address Reports commencing Jan. 1. No appointment is required. Call 839-2022 for information. □

Betty Fong Named To Health Agency

OAKLAND — Betty Fong has been appointed as a consumer member of the Alameda-Contra Costa Health Systems Agency. Fong represents Contra Costa County. The 30-member ACCHSA governing body is the decision-making entity of the regional health care planning agency. □

TIA Asks for US-China Plane Service

SAN FRANCISCO — Trans International Airlines, a subsidiary of Transamerican asked the Civil Aeronautics Board recently for the authority to operate a scheduled plane service between the US and the People's Republic of China.

TIA has CAB authority to fly passenger and cargo charter flights to China and recently flew several loads of livestock from the US to China. □

UNITED FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

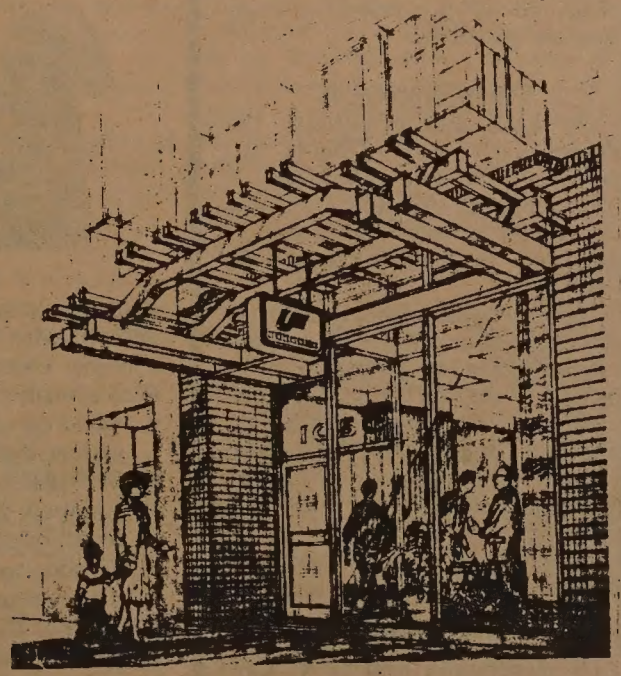
Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450

LATEST RATE ON T-BILLS
STARTING THURSDAY, JAN. 4
THRU WEDNESDAY, JAN. 10:
9.800%

Minimum amount $10,000

Open Sundays: 10–3 PM
Saturdays: 9–2 PM
(CHINATOWN OFFICE ONLY)



電話：391-1450

Community Services
offered by

UNITED FEDERAL SAVINGS

FREE INCOME TAX PREPARATION
for depositors who qualify
$7,500 minimum balance
Individual Returns Only
Federal and State

FREE TAX SEMINARS
OPEN TO EVERYONE
Saturday, 3:00 p.m.
Jan. 6, 1979
Inner Richmond Office
498 Clement St.
San Francisco
668-6888
GUEST SPEAKERS:
Dr. Lim P. Lee, J.D.; Mr. James Woo, C.P.A.
and Representative from Touche Ross & Co.

FREE GIFTS
For Everyone
Beginning
Jan. 10, 1979
Red Envelopes for
Chinese New Year

CHINESE WORD-A-DAY

"THANKS"

One look at this character may scare away all the students.

"Seventeen strokes, just to say 'thanks.' Well, no thanks," and there goes another one.

Don't let the number of strokes scare you. The Chinese looks at it as a character having either two parts or three parts.

He could say that the character "thanks" is made up of the radical "sayings" on the left and "to shoot" on the right. Or he could divide the character "to shoot" into two portions, "body" and "inch", and consider that "thanks" has three components.

Either way, the number of strokes probably never enters the mind of the Chinese.

(Isn't it a comfort to know that, friends?)

* * *

Different regions in China have different ways of expressing gratitude.

This character is the most widely used for all occassions.

Well, almost all occassions. For instance, in southern China,

Cantonese JEH

Mandarin SYE

the Cantonese has three different ways of saying "thank you."

They use this character to say "thank you" for receiving some things.

They have another expression "m goi", literally "there's no need to", to thank people for performing services. And "yaho sum", literally "have heart", for thanking people who offer greetings.

Seldom would they mix these expressions.

* * *

Imagine when you are having dinner in Hong Kong, the waiter brings a dish of goodies, and you want to say "thanks."

Now, the correct way is to say "thank you for the service."

But, if you say it wrong and it comes out as "thank you for the food," the waiter would be puzzled.

He certainly does not plan to pay the bill for you.

"You are welcome," anyway.

Gordon Lew

Pact Could Mean the End Of Ping Yuen Rent Strike

By LESTER W. CHAN

SAN FRANCISCO — Leaders of the Ping Yuen Tenants' Association are taking a "wait and see" stand on a decision reached "in principle" in December by the San Francisco Housing Authority Commission to deploy security guards and start major security improvements at the Ping Yuen housing project.

The decision could mean the settlement of a three-month-long rent strike triggered by the rape and murder of 19-year-old Julia Wong, a tenant, in August.

But George Wong, PYTA president, says, "the rent strike is still on and $40,000 in withheld rents won't be handed over to the Housing Authority" until the agreement has been ratified. The rent money is currently held in an escrow account with Chinatown Federal Savings and Loan.

TERMS

The terms of the pact hammered out during four negotiation sessions between PYTA representatives and HA chief Carl Williams and mediated by Supervisor John Molinari, were:

- Four security guards are to be stationed at the four Ping Yuen buildings until September 30, 1979. The HA has also agreed to work with Molinari to search for federal funding to continue the program beyond that date.
- HA will hire a full-time bilingual staff to respond to security and maintenance requests of tenants.
- Elevators in all Ping Yuen buildings will be maintained in operable conditions at all times. Vandal-proof button panels will be installed in all elevators by April 1, 1979.
- A maintenance station for the Chinatown-North Beach Area will be set up with full services and equipment by September 30, 1979.
- All physical improvement schedules for fences, outside lighting, lighting in stairways and halls and windowbars—are to be completed by late February, 1979. Since the HA claims there are insufficient funds for the improvements, tenants will determine which windows will be completed first. In addition, the HA will seek funding for boards for all the windows. If supplementary funding is not found, monies will be allocated by the office of Community Development.

"MEMORANDUM"

One housing commissioner, the Reverend Dr. A. C. Ubalde, Jr., motioned that the "memorandum be accepted in principle," because the commissioners had not seen or discussed the terms of the agreement.

Some tenants who came to the meeting were confused by the ruling. Agnes Lee, bilingual translator for the PYTA and a staff member of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, explained to non-English speaking tenants that the rent strike wasn't over yet.

Supervisors John Molinari and Gordon Lau were satisfied with the terms of the agreement.

CONCERT

"I understand you [HA] have budgeting problems. But the tenants have given up a lot for long-term security. We should work in concert to find funding," Lau told the commissioners.

Molinari proposed that the commission should investigate the Pepper Bill, a congressional bill to allocate funds — about $12 million — to address security problems in public housing projects in major cities.

"I would like to see San Francisco get some of that money. We can demonstrate to the mayor what can be done," said Molinari.

CAUTION

Commissioner Cleo Wallace agreed that Molinari's proposal had merit, but added that the "HA shouldn't be left with the bag." Wallace expressed caution because she felt the security projects could be dumped in the HA Commission's lap, with no help from local officials to alleviate responsibilities.

Interim HA director Carl Williams had issued 170 14-day eviction notices to tenants, but later agreed not to press for their eviction. A freeze on this legal action was a tenant prerequisite to the current negotiations.

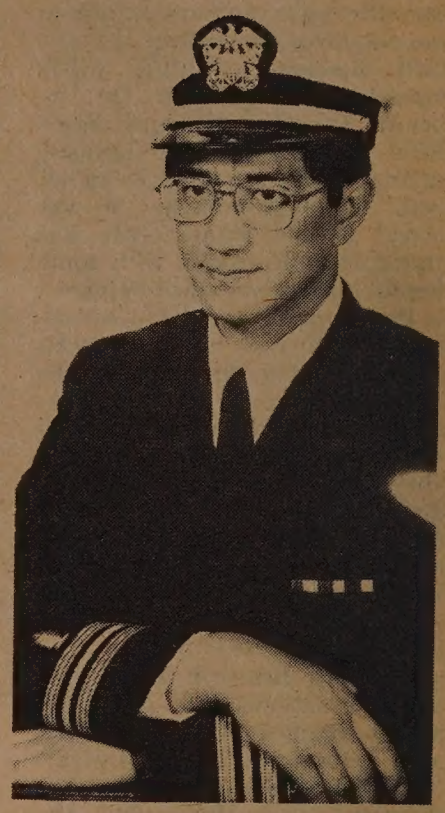
BUOYED

Tenants were spiritually buoyed recently when Supervisor Molinari toured the grounds at Ping Yuen. Molinari inspected the elevators and walked the stairs and the balcony where Julia Wong was assaulted.

A key conflict in the issue has been the demand for security guards. HA officials have staunchly denied this request because of the lack of funds and manpower. Currently, a security force of 18 patrol 42 housing projects throughout the city.

The HA is expected to ratify the agreement January 11. □

Weylin Eng Presents Paper to ICAM



Dr. Weylin C. Eng, Orinda optometrist, past president of the Alameda/Contra Costa County Optometric Society and a Naval Reservist, recently presented a research paper on the effects of altitude on the eyes, to the 26th annual International Congress of Aerospace Medicine which convened in London. Eng has lectured extensively in his specialized field of contact lenses and was named Young Optometrist of the Year in 1975 and 1976 by the Alameda/Contra Costa and California Optometric associations. □

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

1979 is the Year of the Ram
$21.00 plus $2.00 handling
Basket measures 9½" x 6½" x 7½"h.
(also: Chick, owl, turkey, rooster, pheasant and kangaroo)

RAM BASKETS FROM CHINA

Sturdy bamboo/wicker construction in three shades of natural brown, with glossy finish. Makes an attractive centerpiece with flowers. Useful for storing sewing notions or as a casserole server.

Also available:

- Hand carved Oriental soapstone pendants (assorted designs) $5.00 ea.
- SHRIEK ALARM FOR PURSE OR POCKET $2.50 ea.
- Rainbow star pin. Or rainbow with cloud pin $1.00 ea.
- Small folding steel scissors $1.25 ea.
- Kitchen towels that fasten onto towel racks (Crochet tops) $2.50 ea.

Post./hdlg. $1.00 for orders up to $10.00 (Add $1.00 for each additional $10.00 ordered). Cal. res. add 6%. Money back guarantee. Send 50 cents for illus. cat. (refundable on first purchase).

Send check or M.O. to Jefcore Enterprises, 263 - 14th Ave., Dept. D, San Francisco 94118. (415) 751-8378.

CHINA'S CONSUMERS ADOPT THE BUYING SPIRIT

With the establishment of diplomatic ties between Washington and Peking, many American businessmen have come to view China as a huge new market.

Some have envisioned millions of people roaming the streets of China with a bottle of Coke in one hand and a MacDonald's hamburger in the other.

Part of this vision could come true. The Atlanta-based Coca-Cola Co. has already made arrangements to market Coke in China. Later, the company intends to build bottling plants there. Many more American firms have joined the stampede to forge good business links with China.

In socialist China, there is evidence that a new kind of consumerism is emerging, but it will take years to determine how many American-made products will make their way to the shelves of Chinese retail stores, and how much they will appeal to Chinese shoppers.

Following is a report on Chinese consumers in action by an EAST/WEST reporter who visited China as a member of a delegation of journalists last year.

By TODD CARREL

People with money in their pockets are infesting China's commercial districts; they are in a buying mood.

In Peking's Wangfuching district, a group of teen-age boys huddled around a counter at an optician's shop. One was buying a pair of black-framed sunglasses with green reflective lenses—the kind Chinese chauffeurs wear —for four yuan ($7).

The 15-year-old was embarrassed to admit that he had no specific need for the sunglasses.

WANTED

"I bought them because I wanted them," he said. His friends giggled.

Down the street, a radio shop was packed with customers. Chin-Chuehih, the shop's proprietor for more than 30 years, said more people were buying radios now than ever before.

One reason, he said, was that Peking residents now can receive six stations, whose broadcasting fare range from English lessons to the music of Beethoven.

FIDELITY

The radios ranged from 20 yuan ($35) for a small transistor model to 120 yuan ($206) for a deluxe table model. Most of the customers, said Chu, were buying larger radios costing about 80 yuan ($138) because they had better fidelity.

In department stores, men herded around counters selling almost anything mechanical, especially cameras. Women crowded around cosmetics counters. In a small store in Shanghai, young women — some sporting permanent waves — dabbed their cheeks with Chinese-made face powders, creams, and perfumes. Other sifted through stacks of bright floral-printed blouses.

These scenes were witnessed last May during a three-week journey in the People's Republic of China. From all accounts, they have been repeated daily since then.

IMAGE

The sight of women eagerly buying make-up and department store goods are partof the image of plenty that China's leaders are anxious to project. But it is merely an image.

In downtown Canton, a man explained that the "Five Rams" bicycles, the "Youth" fountain pens, and other products displayed in glass cases in a large arcade were not for sale.

"I don't know where you can buy them," he said. "They're here to show the people what we're manufacturing in this area."

DEMAND

Despite the prominent display of the symbols of China's flight to modernity, the supply of goods, especially manufactured items, falls short of the demand.

To acquire many of the most coveted goods, like televisions, Chinese need to get on waiting lists. Often they need ration coupons. And almost always they need a lot of patience.

For now, the mere visibility of China's best-manufactured products, no matter how limited in supply, appears to be enough to inspire confidence among the people. Exhorted to save now and buy later, China's wage-earners have accumulated savings at their local branch of the People's Bank. Some said they had saved hundreds of yuan in a nation where the average wage is about 35 yuan a month.

SALARY

One reason for the mounting savings was a salary increase granted to nearly a third of the nation's work force in 1977. But other economic moves, such as periodic pay raises, have meant more money in savings accounts.

At a clock repair shop in Peking, Wang Wei-fu, the manager for more than 30 years, said the starting salary for apprentices was 20 yuan a month. Every two years, he said, workers would be eligible for raises of six yuan a month. Sometimes, Wang explained, raises as high as 18 yuan a month were given.

"If their politics are good and they are outstanding," he said, "we raise their salary quite a bit. That's part of the new system."

Material incentives — part of China's new economic strategy — have been welcomed by many workers. In factories in Shanghai and Hangchou, workers reckoned they could buy more later by working harder now.

PATIENCE

As consumers, it appeared that their patience was intact, although some workers were openly skeptical about their ability to buy products in high demand, like televisions. Nevertheless, pessimism and evidence of inability to save or inability to postpone satisfaction appeared to be absent.

Workers said the shortage of goods was due to bad work practices. They blamed years of low productivity on the "Gang of Four" — the late Chairman Mao Tse-tung's wife, Chiang Ching, and her three cohorts — whose penchant for political struggle, they claim, brought production to a near standstill.

In his report to the first session of the Fifth National People's Congress last February, Communist Party Chairman Hua Kuo-feng summed up the damages wrought by the radical Gang.

SABOTAGE

"As a result of their interference and sabotage between 1974 and 1976," said Hua, "the nation lost 100 billion yuan ($172 billion) in gross value of industrial output, 28 million tons of steel, and 40 billion yuan ($68 billion) in state revenues, and the whole economy was on the brink of collapse."

The accounts of factory bosses and commune leaders say that output skyrocketed after the Gang was toppled from power in October 1976. At the Hangchou Silk and Printing Factory production rose 68 percent in the month after Ong Shen-he, a gang follower described as a "degenerate, lazy bones, embezzler," was ousted. Commented a woman on the factory floor as she unravelled silk thread from a cacoon, "It's a relief to be working again instead of going to [political] meetings all day."

FRIVOLOUS

When they're not working, it appears that many workers go shopping. And their tastes are becoming more frivolous.

A new liberalism has swept the nation that allows women to wear skirts, get permanent waves, and dab make-up on their cheeks, that allows boys to buy sunglasses and that allows young couples to hold hands and talk about dancing for the first time in more than a decade. This, coupled with the tangible symbols of the all-out modernization campaign, has buoyed the spirits of many Chinese.

Long lines and rationing, which accompany the distribution of scarce goods in China, still are a way of life. But there are ways to get around the harsh influence of quotas.

SYNTHETIC

Clothes made of synthetic fabrics, for example, are just expensive, not rationed. That's what a young doctor in Peking explained as he decided to buy a pair of trousers. But as he placed the pants on a counter, the clerk measured the length of cotton cloth used in the pockets. The cotton was still rationed, and the doctor used a small portion of his annual ration.

China's citizens clearly take pride in window-shopping at urban shops — many of them the showcases of China's march toward modernization and prosperity. They seem to see what may come in the future.

One extreme example: On a boulevard in Shanghai, an automat where rice was sold. At this dispensary, rice was emptied into bags at the push of a button. Digital readings showed the number of pounds and the price lit up on floor-to-ceiling vending machines. But the patrons lined up in front of the machines only after they handed ration coupons to the clerks.

These images of plenty and images of progress hold out promise to the Chinese. The slackened demands for political introspection, the host of inducements to work hard and produce more for the good of the household as well as the country — these made the possibility of obtaining more commodities more concrete.

For the time being, that's been enough to convince many people to work hard and wait for better days. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

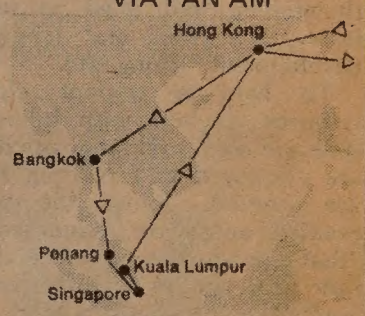
ORIENT HENIN TRAVEL 天恩公司 遠東

BEAT INFLATION
JOIN AN ESCORTED TOUR

TOUR A
VIA NWA

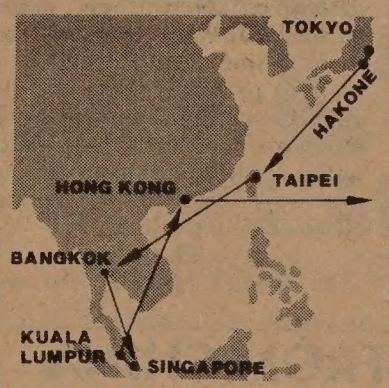
17 Days Price* $1,522
SF Dep. 2/23, 4/6, 6/22
Tour Escort Sam Chinn
(Ex. A.P.L.)

TOUR D
VIA PAN AM



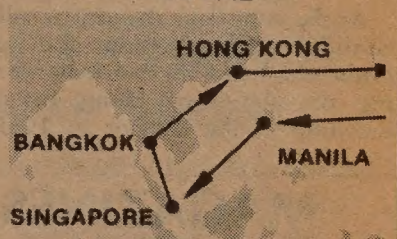
15 Days Price* $1,012
SF Dep. 4/6, 5/4

TCUR B
VIA CAL



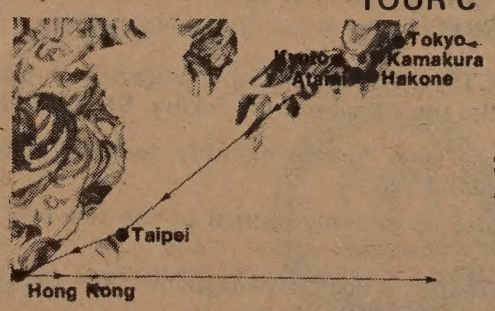
21 Days Price* $1,708
SF Dep. 1/20, 2/17, 3/24, 4/21, 5/19

TOUR E
VIA PAL



16 Days Price* $1,449
SF Dep. 2/10, 3/31, 4/28, 5/26

TOUR C



VIA JAL

15 Days Price* $1,602
SF Dep. 3/17, 4/14, 4/28, 5/19

*GIT Basic R.T. Air Fare Plus Land Cost.

Upon Conclusion of Tours in Hong Kong, Extension Tours to Canton, Taipei, Japan and STOPOVER in Honolulu Gladly Arranged.

For Further Details, Please Write:

ATC IATA

HENIN & CO.(CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me brochure on
_____
Name _____
Address _____

Ruby Hong Encourages Self-expression As Principal at Commodore Stockton

By LESTER W. CHANG

SAN FRANCISCO — If Chinese American children fail to express themselves clearly in their early school years, golden opportunities could slip by them as adults.

So claims Ruby Hong, recently-appointed principal at Commodore Stockton. Although she readily concedes to being "still wet behind the ears" in her new administrative role, she and her supportive staff have mapped out a curriculum to provide students an optimum education.

The newness of her job forces her to entangle herself in daily parent-teacher conferences, staff and general meetings and the day-to-day activities at Commodore Stockton. But Hong attacks the predicament of running a school with less money, in the wake of Proposition 13, with stoic realism. And the redesign program hasn't made her job any easier.

EXPRESS

"The problem with Chinese kids is that they need to express themselves, and need to learn faster. We stress oral language development," Hong said.

To help a student along, resource teachers with bilingual skills are used, oral language drills are employed and reading skills are stressed. Along the way, reading needs are diagnosed so "that teachers can prescribe alternate programs to stimulate easier reading comprehension and self expression."

Hong has been described by co-workers as being cool under fire, level-headed and affable. Many of her staff know her as just "Ruby."

EXUBERANCE

At the same time she exudes self-confidence, compassion and an exuberance for her work bordering on obsession. Hong began teaching in the district in 1961, and it wasn't until 1967 that she landed a job as a bilingual resource aide at Commodore Stockton.

Her job hasn't been made any easier by the start of the current redesign program which has changed the grade configuration of the district's schools. The program has created elementary schools of grades kindergarten through five, middle schools of grades six through eight, and four-year high schools.

The goal of the program is to balance the district's ethnic enrollment. But a slew of problems has arisen in the form of overcrowding, delinquency, cutbacks in janitorial and clerical workers, slashing of 400 substitute and limited contract teachers positions, late delivery of textbooks, and lower morale among district employees.

THEORY

"It is my theory that the Chinese wanted the school to burn down, because by doing so the school system could no longer have a legal excuse to continue discrimination," Wong said.

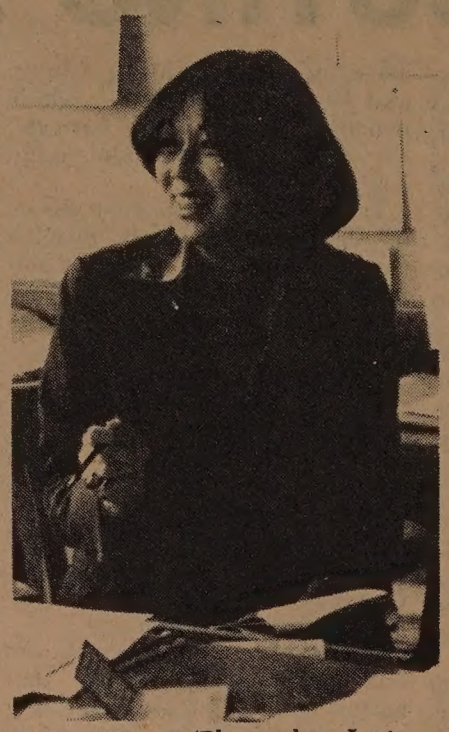
The school that survived the fire and the annex, built in 1924, survive today.

The school make up, according to Ruby Hong, shows 21 percent, black; 11 percent, Hispanic; 3 per cent white; and 56 percent Chinese.

"Chinese parents are very defensive about their children learning another language other than Chinese and English. We have to prove to them that their children won't fall behind in class. Of course we don't place children with obvious English language problems in these bilingual classes," Wong added.

FLAW

In Hong's opinion, the major flaw in the redesign program is the shuffling of students into grades they may not be emotionally or academically ready for.



Ruby Hong (Photo by Lester Chang)

She says that the most glaring example is that of ninth graders entering high school. "These students may not be psychologically ready to go to high school yet." Hong feels the reclustering of grade levels coupled with Proposition 13 fallout was bad timing.

The major shortcoming of this clustering approach is that there are no "specialists" at the elementary level to help socialize a child and prepare him for the next academic step.

TRANSITION

To ease the transition of students from elementary to secondary schools, Hong has made optimum use of the program (sponsored by the United Bank of California in conjunction with a volunteer teacher's group) to bring in employees one day a week to talk about their occupations. "It's an excellent model role program," Hong said. The program is now going on its second year after experiencing success in the first year.

Hong stresses that Chinese students are often the victims of cultural strappings. "All too often Chinese children play the role of the follower. But how do you play without feeling guilty? Do you tell your children to cheat and lie to get ahead?", quizzed Wong, eyes searching for a logical answer. "No, what we do at Commodore is to try to encourage students to learn problem solving skills that will apply to their lives as adults," she said. □

TACT Hosts Board of Ed Members

SAN FRANCISCO — Members of the San Francisco Board of Education will speak on how the public schools are serving the students of the Asian community at a forum sponsored by the Association of Chinese Teachers (TACT) on Wednesday, January 10, 7:30 p.m. at the Commodore Stockton School Library on Washington Street between Powell and Stockton Streets in Chinatown.

Topics to be discussed are: bilingual education in the district; the redesign's effect on programs and students; curbing school violence; and possible teacher layoffs. After the general discussion, the audience will have an opportunity to ask board members questions.

Among the board members speaking will be: Dr. Eugene Hopp, Ben Tom, Bill Maher, and Jule Johnson. □

Chinatown YMCA Has Swim Class

SAN FRANCISCO — The Chinatown YMCA is offering an Adult-Learn-To-Swim program Monday and Wednesday nights from 7-8 p.m., January 15-through February 7. For information call 982-4412. □

Bilingual Education Is 'Basic,' Says Principal Lonnie Chin

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — Lonnie Chin, principal of Spring Valley Elementary School here says that "going back to basics" —reading, writing, and arithmetic — may not improve education.

"I get confused when people use the term 'back-to-basics,'" she said. "We have to determine what is basic. It can't be the old way of learning by rote. Studies have shown that it doesn't work."

Chin, a tall, slender woman with black hair that curls just above the shoulder, is a strong advocate of bilingual-bicultural education.

In an interview recently, she gave her view that bilingual education should receive more, not less funding.

SPECIOUS

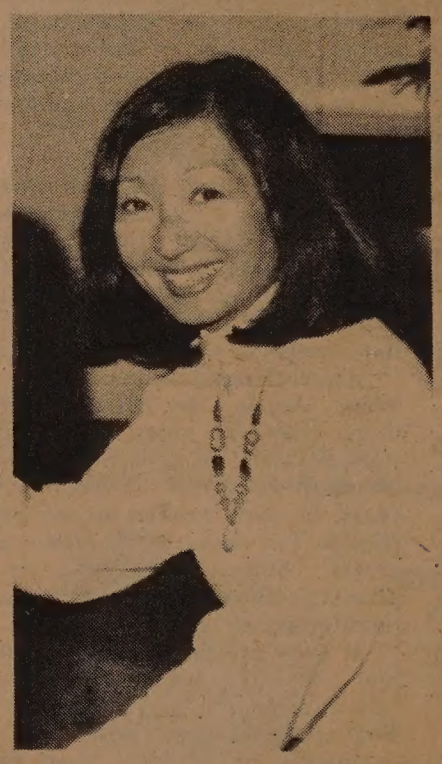
Those who argue against increasing funds for bilingual education say that not enough research has been done to determine what the best teaching methods are and whether bilingual education programs actually work. Chin said those arguments are "specious."

Children in bilingual education programs learn English just as fast as they do in other programs, she said. For minority children, Chin feels that bilingual education ought to be considered "basic."

"It's no different from what is called regular education," she said. "In bilingual programs, the students learn the same things — but in two languages."

ADVANTAGES

The use of two languages in the classroom has several advantages, she insists. It encourages students who speak Chinese, for example, to think in their native language. "It is crucial for children to use their native language to think," Chin said. "You can't separate thought and language."



Lonnie Chin.

Basic skills are important, but teachers should encourage thinking more, she said. When basic skills were emphasized, students were learning to obey and to follow procedures, but Chin believes they should also learn to make judgments.

Bilingual education helps Chinese American children, especially those whose parents speak only Chinese, to develop a "positive" self-image, in Chin's opinion. Traditional education with its emphasis on learning English taught them to be ashamed of their families — that something was wrong with their parents if they spoke no English, she said. The children lost respect for their parents when they found that their parents could not understand homework given in English, according to Chin.

HELP

"Bilingual education shows many Chinese children that their parents are good at something. They learn that they can turn to their parents for help in Chinese."

Chin believes that more funds for bilingual education will probably be unavailable, because the "Proposition 13 spirit" is against government spending. But she said she is not worried.

"Proposition 13 doesn't matter that much. Dedication and commitment are the important factors."

IMPRESSED

Chin recently visited the People's Republic of China. She was impressed with the way the Chinese were "making do with less."

Money does not insure a good educational system. "The Chinese really care about their youth."

Americans can learn from them, Chin said. Parents have to do some teaching themselves, and not rely so heavily on the schools, in her opinion.

"Parenthood means giving up some of one's 'myselfness.'

"Developing self-confidence, risk-taking — these are also important. Children ought to learn how to appreciate beauty. Education is not the end-all and be-all. No way is that true. There are things more important." □

MAGAZINES FROM CHINA IN ENGLISH

Subscription Offer

PEKING REVIEW, a weekly journal of political affairs airmailed directly from Peking. $8.00/1 year.

CHINA RECONSTRUCTS, a popular monthly magazine of color photos, and timely articles also airmailed from Peking. $4.00/1 year.

CHINA PICTORIAL, a large format monthly featuring color photos and articles. $5.00/1 year.

CHINESE LITERATURE, a monthly journal of the fine arts in China. $5.00/1 year.

CHINA'S FOREIGN TRADE, a quarterly magazine about China's economy and trade conditions. $6.00/1 year.

CHINESE MEDICAL JOURNAL, a bi-monthly journal presenting the achievements of Chinese medical science and public health. $30.00/1 year.

Please enter gift subscriptions for:

Name

Address

City State Zip

Magazine

□ New □ Renewal Amt. $

Forward payment with order to: Subscription Department.

China Books & Periodicals, Inc.
2929-24th Street, San Francisco, CA 94110

Peking Seeks Expertise And Money from Hong Kong

By FOLK KUHN

HONG KONG — Local financial giants here are being recruited by the Peking leadership to push forward their modernization schemes. Money is the prime consideration in putting into effect the improvement of the armed forces, industries, and agricultural and technological expertise. As a rule, Shanghai financiers have played a leading role in financial matters in China, but this time the experts being called in are Cantonese who have been successful in money and banking circles in this British crown colony.

More significant is the fact that these talented individuals are essentially professionals with no political affiliations. Those Chinese invited to visit Peking during the fall, at the invitation of Vice Premier Teng Hsiao-ping or Vice Premier Li Hsien-nien, included Fung King-hei, head of the powerful Sun Hung Kai, a financial company specializing in property, securities and management consulting; Gordon Wu of Hopewell Holdings, Ltd.; Li Kar-shing of the realty concern Cheung Kong Industrial Co. Ltd.; and Yeung Chi-wan of Hotel Miramar and New World Development Co. Ltd.

MODERNIZATION

The two vice premiers are in charge of implementing the modernization programs. Li is known as the author of the several five-year plans, while Teng is reputed to have backed up the four modernizations planned by the late Premier Chou En-lai and is interested in modernization of industries and the armed forces.

It is reported that in Peking the Chinese financiers and developers gave their opinions on future developments in Chinese cities and the ways and means of securing funds for the various modernization projects. Details of their recommendations were not made public at that time.

In Hong Kong the influence of Chinese financial interests is seen in their ascendency over the non-Chinese conglomerations. This is indicated in the stock market which has passed into the hands of Chinese groups. It has been reported that certain financial houses connected with London made huge gains in the summer and fall of 1973 by depressing the stock market and that a repetition was recently attempted, but failed because of the block by more powerful Chinese interests. In recent weeks, however, the Hong Kong stock market has suffered severe reversals.

TYCOONS

It is significant that the tycoons who have had years of contact with the Peking government or who have become wealthy because of their connections are not in the picture this time. Multi-millionaires like Huang Kuan-sheng and local patron of sports Henry Fok, are not involved. Huang reaped a big windfall after the plunge of realty prices during the 1967 riots, when he knew that Britain would retain control of Hong Kong. When prices rose back to their former level, Huang became a very rich man.

Henry Fok, owner of a fleet of hydrofoils running between Hong Kong and Macau and a frequent visitor to Peking, was believed to have the inside track for a franchise by the Chinese authorities to run his fast vessels between HK and Kwangchow. To the surprise of the public, the franchise was awarded to Edmund Lau, managing director of the Yaumati Ferry Co., who, like the other local executives, did not have any previous connections with Taipei or Peking. It seems that Peking has flashed the signal that it wants talent and not partisans, and that industrialists and financiers can profitably deal with the People's Republic of China. These businessmen are of course ready and willing to play ball with Peking.

Because of the facilities in and the convenience of Hong Kong, China will probably give preference to deals with Britain, although Japan, France and West Germany are not to be overlooked. One recent deal is to seek British help in electrifying the Chinese section of the Canton-Kowloon Railway as far as Shum Chun, the border town just north of Hong Kong. Then, there will be through train service between Hong Kong and Kwangchow, as in the years before 1950. □

Sue S. Chin Named Officer Of Women's Caucus

SAN FRANCISCO — Sue S. Chin has been elected affirmative action chairperson of the SF Chapter of the National Women's Political Caucus. Elected president of the organization was Deborah Petrie. □

mazda
SERVICE PARTS
INTRODUCTORY SALE
NEW
1979 GLC 3-Door Hatchback
ONLY
$3995.00
Includes Freight & Dealer Handling
$98.66 PER MONTH
With $295.00 Down plus tax & lic. and $98.66 for 48 months. Cash price $3995.00. Deferred payment $5371.[illegible], APR 12.68. On approval of credit
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

東南旅行社
SOUTH EAST TRAVEL SERVICE (USA) CO. LTD.
ata S.E.T.S. SIGN OF EFFICIENCY TRUST AND SATISFACTION IATA
Suite No. 1015-1020 210 Post St.
San Francisco, Calif. 94108
TEL. (415) 956-3820-3 (4 LINES)
NIGHT: (415) 697-3710
加州以外定座電話800-227-4062
美國總公司
President: P. K. Mei 總經理：梅必敬
Vice President: Chris Mei 副總經理：梅宏全
SANTA CLARA BRANCH
1190 SCOTT BLVD SANTA CLARA. CAL. 95050
TEL.(408) 248-0407 NIGHT (408)241-7416
VICE PRESIDENT EVEIYN SUN CHOW 副總經理：周孫淞月
美西岸至台北或香港個人特廉票
單程$349 來回加倍 一年有效
西岸至台北或香港30至120天個人來回票 $887
14—35台港及東南亞各地旅遊個人及團體票
每星期日中午747SP直達班機
請認明本公司標誌及 IATA ATC
標記核准本公司代表全球各大航空公司可立刻開票
台北香港東京曼谷新加坡雅加達馬尼剌聯號及加拿大
週日華分公司隨時為君服務協助回程定位

FREE
18 karat gold-plated
Golden Car Key
WITH YOUR NEW CAR LOAN! *
Enjoy this new status symbol —a beautiful Golden Car Key personalized with your initial! And it's absolutely *free*. Just drop in at one of our convenient offices and we will duplicate your car key in *18 karat gold plate* while you wait.
LOW
NEW CAR LOANS
TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE
* Golden Car Keys are made only for American cars. If you are a foreign car owner, come in and we will give you a personalized gold plated key chain.
MAIN OFFICE: Sansome near California (415) 781-6565
CHINATOWN: Stockton near Broadway (415) 956-6565
RICHMOND: Sixth Avenue near Clement (415) 386-6565
Chinatown & Richmond open Saturdays 9:30-3:00
建東
BANK OF THE ORIENT
"We Bank On Your Future"
CLARENCE POON, PRESIDENT
MEMBER FDIC

Very Few Real Winners In 1978 Crop Of Films

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

There aren't many films released commercially in the Bay Area during 1978 that I feel merit an unqualified recommendation. Certainly, "Superman", by its scope and technical artistry, if not by its intellectual content, gives you your four dollars worth.

Among foreign films, "Bread and Chocolate," an Italian comedy with serious overtones about the plight of illegal foreign workers, deserves being named recently the New York Film Critics top foreign film of 1978.

Ingmar Bergman's "Autumn Sonata" examines a mother-daughter relationship with great understanding and showcases the acting talents of Liv Ullman and especially Ingrid Bergman. Two superb 1977 San Francisco Film Festival entries, the French detective comedy, "Cat and Mouse" and the stark Italian film about the education of a Sardinian shepherd, "Padre Padronne" received commercial distribution in the Bay Area during 1978. They both deserve mention.

Satyajit Ray's "The Chess Players" proved that the great Indian director is improving with age. The film beautifully combined a history lesson about colonialism with two men's fanaticism about their game of chess.

A young Brazilian director Bruno Barreto emerged in the US with "Dona Flor and Her Two Husbands," a sexy comedy about a woman's problem with a dead-head husband and the very lively ghost of an ex-husband.

Three other US films deserve mention, in my opinion. "An Unmarried Woman," a serious comedy about a woman's difficulties getting back into the mainstream after she breaks with her husband, featured an actress who gets better and better, Jill Clayburgh. Woody Allen's writing in "Interiors" is too ponderous, but the film features top performances by E. G. Marshall, Geraldine Page and Maureen Stapleton. "Invasion of the Body Snatchers," reviewed last issue, rounds out a list of ten films that show that it may be easy to entertain audiences, but difficult to combine entertainment with a significant statement.

There are only four US films on the list, and this is very disappointing when you consider how much money is being spent by the Hollywood studios on blockbuster efforts. Many of the recent Christmas releases were less than great. For example:

• "Moment By Moment" is a total loser. I don't think even a Travolta fan could take the dialogue in this film. Lily Tomlin gives a terrible performance and her attraction to the Travolta character is illogical and self-defeating.

SIMON

• It's diverting to decide which episode of Neil Simon's "California Suite" is the best. The Jane Fonda-Alan Alda sketch has the wittiest dialogue; the Maggie Smith-Michael Caine segment is the best acted; the Walter Matthau-Elaine May episode is the flimsiest; and the Richard Pryor-Bill Cosby skit is the most slapstick and inconsistent. Fonda has moments as an arrogant New York journalist battling her ex-husband for custody of their teenage daughter, but if you're looking for substance beneath the one-liners, Neil Simon is not what you're seeking.

DANCING

• Anne Ditchburn has great cheekbones and dances well, but she can't act. Paul Sorvino tries to play a Jimmy Breslin-like New York journalist, but he's too oblivious to people's feelings to make a believable Breslin. "Slow Dancing in the Big City" is so outrageously cloying and crying out for empathetic reactions that the viewer grasps at any light moment or cynical reaction to relieve the bathos. Ditchburn dances her last dance and Sorvino comes on stage to help her take her last bows, but the director of this film, John Avildsen, may have peaked with "Rocky."

KORTY

• "Oliver's Story" is well-directed by John Korty, but the dialogue by Erich Segal and Korty sabotages the film. Candice Bergen is as good as she's ever been in a film as Ryan O'Neal's love interest, in this sequel to the sugary "Love Story." Bergen plays a corporate executive who likes what she does and refuses to feel guilty for being wealthy. O'Neal is a lawyer who fights slumlords and works with Spanish-speaking self-help groups in New York City. O'Neal is equally bothered by memories of his late wife and guilt feelings of his wealthy origins.

Part of the film was shot in Hong Kong, where the Bergen character has a modern clothing factory. O'Neal's invited by Bergen on a pleasure-business trip, where he fully expects to see Bergen's profits being made on the backs of Hong Kong sweatshop workers. He is astonished to see the modern shop and Bergen blasts his holier-than-thou attitude. Benson Fong (who made some of those outrageous comments recently to the *Los Angeles Times* and which were reprinted in *Program Notes*) has a bit part.

The politics of the film are dated and O'Neal's character is a pain. The ending is a total cop-out, with O'Neal somehow coming to terms with his past, but still alone. Korty does the best he can, but the film was misconceived from start to finish. □

Northern California's First Federal Association

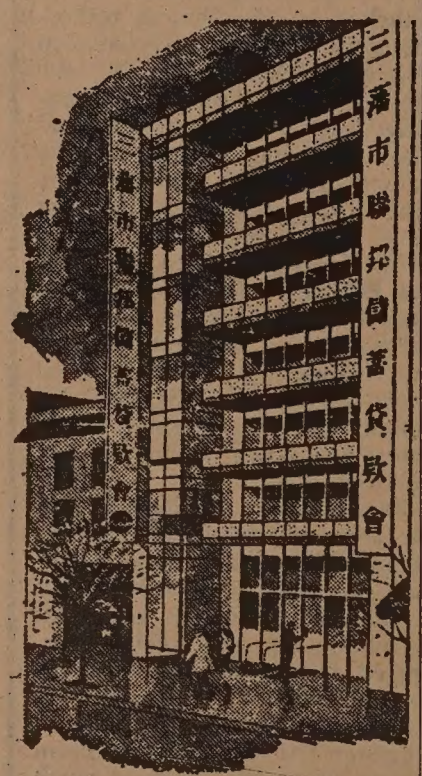
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Mental Health, pursuant to the authority vested by Section 5750 of the Welfare and Institutions Code, Sections 208(a) and 420 of the Health and Safety Code, and Sections 11140 and 11141 of the Government Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 5604, 5604.5, 5606.5 and 5606.6 of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend or repeal regulations in Title 17 of the California Administrative Code, summarized as follows:

(1) Adopts new section 1340 to require that the composition of local mental health advisory boards reflects the various minority populations residing in each county.
(2) Adopts new Section 1341 requiring each county to create a Committee on Minority Mental Health whose function it would be to advise the Mental Health Advisory Board and to review the County Mental Health Plan relative to minority mental health needs.
(3) Adopts new Section 1342 to assure that the composition of advisory committees to the County Mental Health advisory Board shall reflect the minority population found in the county, and that the total number of committee members with their minority status shall be listed in each County Mental Health Plan.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, on the 14th day of February, 1979; in the State Office Building, 455 Golden GAte Avenue, Room 1194, San Francisco, California, on the 16th day of February, 1979; and in the State Office Building, 107 South Broadway, Room 1138, Los Angeles, California, on the 19th day of February, 1979, each hearing to commence at 10:00 a.m. The State Department of Mental Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as above set forth without further notice.

The State Department of Mental Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the Office of Regulations, State Department of Health Services, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH

Dale H. Farabee, M.D.
Director

R-99-77
461-130

Dated: December 19, 1978 □

Asian Law Alliance Offers Legal and Educational Services

By NANCY WEY

SAN JOSE — The Asian Law Alliance in San Jose provides a variety of legal service, from drawing up contracts and wills to handling divorce and immigration cases in court. Educational services are geared to informing people about what their rights are, how to obtain them, and how to preserve them.

Members of the alliance address community groups on these subjects, and have also produced pamphlets in various Asian languages on renters' rights and other topics. In addition, the alliance has a grantsperson to help non-profit community organizations apply for grants.

INTERVIEW

On November 24, Steve Wing, Kelvin Gong, Susie Ah Tye, Steve Doi, Richard Konda, and Stan Kong were interviewed to find out more about the Asian Law Alliance. The main focus of their services is on what director Steve Wing has termed "preventive legal services," dealing with potential legal problems before they necessitate lengthy, expensive court hearings.

The services are geared to low-income Asian Americans, especially those with language problems, and are also available to non-profit organizations. According to Wing, the alliance is especially concerned with cases which would have a broad impact on the Asian American community, like employment discrimination, cases.

"I think a point really needs to be made that you can't really separate a lot of the issues into strict legal issues," explained Steve Doi. "A normal profit-making law office would look at it in the context of what laws there are and what acts people have done. Our office doesn't look at cases in terms of their mere legal significance," he said. "We made a conscious effort to have a community education component which deals with a lot of the non-legal problems which still may result in legal problems.

"We are thinking of ways to make people aware of their rights under the law, like hourly wages rights, like maybe eventually some unionization rights," stated Doi. "These aren't strictly legal problems, except they affect the quality of life so closely. If they go untended, they do result in legal problems, like not having enough money to pay your rent, not having enough money to buy food so you start shoplifting. Basically our legal side picks up the results of these non-legal problems."

POCKETS

Susie Ah Tye cited some of the characteristics of Santa Clara County, which influenced the organization of the Asian Law Alliance. "We have a problem in that we have pockets of Asian people all over the country; and Santa Clara County goes from Gilroy to Palo Alto and covers a long and diverse area," she explained. "We have a problem in that there are a lot of different Asian groups that we serve. I'd say a third of our case load comes

Susie Ah Tye (photo by Nancy Wey)

from the Vietnamese community, which is a very new community to Santa Clara County. We serve Koreans, Samoans, Filipinos also, in addition to Chinese and Japanese."

Ah Tye mentioned some of the problems facing these groups. "The Samoans and other groups have had high unemployment and poor housing. The Vietnamese community has had intense acculturation problems in getting used to being in the United States, getting used to the language, finding jobs, finding adequate housing." She added that, although numerous Vietnamese lawyers have come to this county as refugees, few have been able to pass the California Bar.

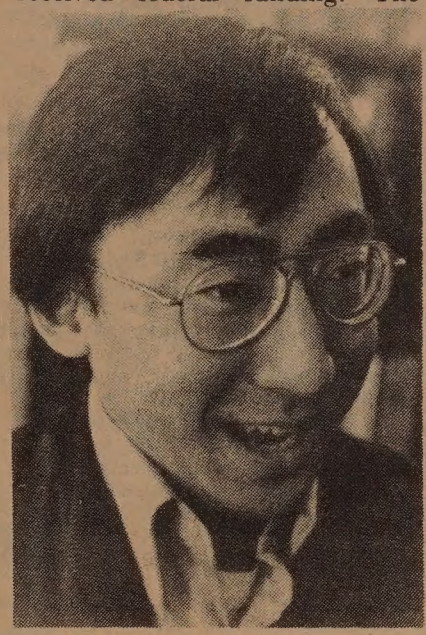
HISTORY

Richard Konda gave the history of the Asian Law Alliance. "We started as a group of Asian law students at Santa Clara Law School about three years ago. There were people in the law school who had an interest in working in the community as opposed to a more traditional kind of law practice. As they started, they worked together with the Japanese American Citizens League here in San Jose. The efforts of these two groups formed an information and referral service."

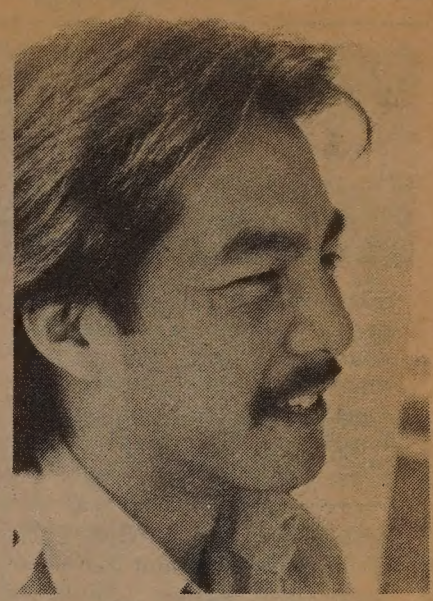
The second step in the formation of the alliance, according to Konda, was, "After meeting extensively for about three or four months, discussing the concept of an Asian law office here in Santa Clara county, we determined that we could step away from JACL and form our own group." They were aided by two recent admittees to the California Bar, Brad Yamauchi and Don Tamaki, who could act as attorneys. Although Yamauchi and Tamaki are now employed elsewhere, they still donate a considerable amount of time to the alliance.

FUNDING

In March, 1977, the alliance received federal funding. The



Richard Konda (Photo by Nancy Wey)



Steve Wing (Photo by Nancy Wey)

following summer Richard Konda and Kelvin Gong became project coordinators. As Gong recalls, "to me that summer was a very crucial period because we worked on articles of incorporation, the by-laws, our 501C3 (application to the federal government for non-profit status). Aside from that, we set up all the eligibility guidelines. The outreach was great at that time. It seemed that every night we were going to meetings and explaining what we were going to be doing to these groups. The case load jumped from five to about 50 or 60 by the end of the summer."

Later the alliance was able to hire Stanley Kong, who is both a lawyer and a certified public accountant. As for the future, Steve Wing mentioned the possibility of forming an Asian law collective, if federal funding runs out. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

華埠聯邦儲蓄貸款會

HEAD OFFICE 總行
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 433-1533

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠
AND LOAN ASSOCIATION

BRANCH OFFICE 分行
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94122
PHONE: (415) 566-7111

OUR INTEREST IS YOURS

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add. withdraw any time. $5.00 Minimum Balance	5.39%
5¾%	90 DAY CERTIFICATE $500. Minimum Deposit	5.92%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	6.72%
6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	6.98%

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	8.06%
8%	EIGHT YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.33%

182-DAY CERTIFICATE
1/4% ABOVE WEEKLY AUCTION AVERAGE
YIELD OF U.S. TREASURY BILLS
$10,000.00 Minimum Deposit

Interest is compounded daily on all accounts.
Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from any certificate account.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS
◀ 營業時間 ▶
MON-THUR: 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.

MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp
Your Savings Insured to 40 000

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

四海樓 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

ASSISTANT to PROMOTION DIRECTOR of major San Francisco radio station. Minimum two years sales promotion experience needed in broadcast or ad agency. Strong writing skills essential. Must be creative with portfolio to prove it. 50 wpm typing required. Do not call. Send resume and salary requirements to Fern Volkman, KSFO radio, 950 California, San Francisco 94108.

TEACHER—Teaching in an educational bilingual / multicultural childcare program. A degree and/or equivalent teaching experience in early childhood education necessary. Bilingual/bicultural (Cantonese) ability preferred. $829/mn.

SECRETARY—(CETA Position) General office experience required. Type 45 wpm. CETA requirement: 15 weeks unemployed. $704/mn.

Send resumes to Chinatown Community Children's Ctr, 979 Clay St., SF, CA 94108 or call 986-2527.

Deadline: Jan. 19, 1979.

Intake CAREER RESOURCES SPECIALIST. Provides vocational counseling to low income clients. Requires: bilingual, knowledge of Chinese commenity and affirmative action, 1 year office experience, typing: 45 wpm. $800-850/month. Send resume to Chinese for Affirmative Action, 950 Stockton St., SF 94108 by Jan. 10, 1979.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $35 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

HELP WANTED

RN with PHN certificate. Bilingual, one year acute experience required. Home Care Agency. Call 835-8880. Immediate

---

ADMINISTRATIVE ASSISTANT / BOOKKEEPER position open, Hong Fook Service, 77 Stanyan St., San Francisco, CA 94118; 30 hours/week, $562.50 monthly, deadline Jan. 12, 1979. For details, phone Nakamura 668-1570.

GEOTHERMAL SPRINGS

on a 527 acre ranch in Northern California. Great potential for Power and Hydroponic Farming - $615,000.00 - Good Terms.
Hilltop Realty
2405 Hilltop Drive
Redding, California 96001
Phone: 916-241-3030

CAA is seeking applicants for the following positions:

1. Program Manager (salary: $2300 per month),
2. Intake career Resources Specialist (salary: $800-850 per month),
3. Retail Management Trainee ($875 per month-to start),
4. Security Officers/Special Agents (salary: $1,699-2,214 per month)

For information about these and other positions, please contact: Chinese For Affirmative Action, 950 Stockton St., 3/F, San Francisco, CA 398-8212.

1784 ACRES
In Oregon's beautiful Powder River valley, 633 acres planted to wheat in 1978, wells drilled for 650 acres more, Balance under development. 400 acres now planted to winter wheat. Contiguous to Freeway, County road Runs Through Ranch, Located Near Airport, And City of Baker. For more information **Please Call Mr. Anjomi: (714) 633-7844, (714) 633-8150.**
ROD FRASER ENTERP.
1320 N. Mananita
Orange
CA 92667

MARKET FOR SALE
One of Eureka's finest markets for sale. Modern building with extra property for development. Market has liquor license and owners 3 bedroom apartment upstairs. Steady moneymaker and owner will finance.
Telephone: (707) 442) 6760
Elwyn Norris
2400 Myrtle Avenue
Eureka, CA 95501

BE AN ENTREPRENEUR
$1,200,000 cash take over my apartment bldg., a condo conversion, a 6 unit rehabilitation, a prime San Francisco home and $200,000 worth of antiques. Write Principal, 2736 Filbert St., S.F., CA 94123, or call 415-921-8695.

MEAT PROCESSING PLANT
Excellent Fresno, CA meat processing plant; 6,000 sq. ft. fully refrig. concrete block bldg. (insulated floor, walls & ceiling); office; 3 loading ramps; overhead rails; 1 acre in new development. $400,000 or will lease for reasonable term to reliable lessee. **(209) 252-3333 between 9:30-3:30 p.m., Mon.-Fri.**
c/o Garvin Hale
Mid-West Co.
325 N. 1st St.
Fresno
CA 93702

RESTAURANT featuring Pancakes, seats 75, high volume, plus two stores, plus one acre of land ready for development as apartments, condominiums, motel, commercial. Ideal for either owner-operator or investor. Services one million Hearst Castle visitors annually. Plans and permits for doubling seating capacity. Recent appraisal available. Owner financing, 29% down, good terms, offered at $1,125,000. **Write or call PINEDOROSA REALTY, INC., 816 Main St., Cambria, Ca. 93428. 805/927-3834.**

MOTEL FOR SALE
36 Units located in Redding, CA. Located in top location near City Center in Redding, close to excellent restaurants and shopping area. Motel modern in appearance, has swimming pool.
Sale Price: $500,000.00
Contact: Mr. Sidhue
Trans-Century Realty Masters
1708 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94709
Phone (415) 548-8110 or
(415)531-3128

TAHOE MOTEL

Owner says, "My 60 unit South Tahoe Motel is not for sale, but bring me an offer at 6 times gross and it will be." $1,900,000 investment could provide nearly $300,000 annual gross income! Principals call: MR LANDI at ACTION the 3½% fee REALTY.
(415) 479-6555
Whre big things are happening
for a little fee....
P. O. Box 3209
San Rafael, CA 94902

TURN KEY OPERATION

4,160 Acre Crop Ranch
* Management Available
* Guaranteed Market
* Owner will heop finance.

Send Inquires to-
Betty Ross
749 Channel Island Blvd.
Port Hueneme, CA 93041
or Call (805) 985-4576

ATTN: FOREIGN INVESTORS!
The famous Ide Ranch, approx. 1600 acres, 2½ sections. Original owner, General Wm. B. Ide, 1st President of the Republic of Calif. & founder of the Bear Flag. A beautiful & strategically located property in Tehama County, N. Calif., 15 miles west of Red Bluff, Route 5, in the heart of recreational country. Suitable for cattle, farming & many other uses. Will consider a reasonable offer for all or part. **Contact sole owner, Stewart Gross, 213-234-4115, 213-662-9987.**

The Forest
Luxury apartment complex, Prime North Berkeley residential neighborhood, Hot Tub Spa in redwood recreation room. Fully leased to desirable tenants. Priced under 8.5 x annual gross income at $785,000.
415-548-0885
P.O. Box 5326
Berkeley, CA 94705

YOSEMITE 18 ACRES MOTEL — RESORT SITE
Former motel located 1 mile from north gate of Yosemite National Park. Only property of this type available anywhere. Zoned comm'l. Owner financed. Priced to sell at $575,000. **Call (408) 688-0238 or write Mr. Austin, 262 Beach Dr., Aptos, CA 95003.**

SCOTTSDALE: Restaurant, 350 seating capacity. Approx. 9000 sq. ft. Fully equipped. In rapid growth area. Adjacent airport. Super potential. $500,000.
PHOENIX & TUCSON: Apartments. Priced for fast sale with available financing.
93 units—$1,641,000
74 units—$1,437,000
70 units—$1,200,000
54 units—$1,100,000
36 units—$ 700,000
7 units—$ 126,000
We also buy investment properties.
Reilly Investment Company, Inc.
3505 Camino Del Rio South
Suite 300
San Diego, CA 92108
San Diego (714) 280-9100
Phoenix (602) 277-9345

GOLDEN OPPORTUNITY
In golden state of California. A complete and profitable Trucking Company for sale. by owners ready to retire after 30 years plus. 18 Freightliners, 20 sets of pneumatic doubles trailers, 6 acres of M1 paved land, new building, office, shop, 22,000 gallon fuel storage, steam cleaner and wash rack, shop equipment, spare engine and transmission, tires, accounts receivable, cash. Everything goes including ICC authorities, permits and two corporations. $2,350,000.00: Financing available. For more information contact Mr. Stan Jarrett at 6271 W. Bullard, Fresno, California.
Phone 209-486-5311

WATERFRONTAGE
Agricultural Land with
Development Possibilities
350 acres $3,750. per acre
35 acres $10,000. per acre
and others
Wm. Boyd Real Estate Investments
6170 Bethel Island Road
Bethel Island, CA 94511
(415) 684-2276

FAIRFIELD
54 ACRES
ZONED INDUSTRIAL
Near Bush Brewing - ready for development. Will sacrifice. $13,000 per acre.
Call (707) 422-0300, Agent
Sam Fucchi
Route 1 - Box 177 H
Fairfield, CA 94533

HOT DOG RESTAURANT
growing business established 1 year, good lease, Union City, CA. $56,000.
Call Owner
Dr. Ramsay Carter
38211 Logan Drive
Fremont, CA 94531
Phone: (415) 792-1501

VENTURA CAPITOL NEEDED
$500,000.00
Participating or non-participating Mgmt. 6 Store Deli chain & Growing.
Contact: Grant Wartena
(415) 897-6145
Belli-Deli
863 Grant
Novato, CA 94947

MAX TAX BENEFITS
No Threat of Rent Controls
18 Units - 70% finished $594,000.
32 Units - Plan Stage $1,120,000.
Principals only
42 Units - Ready to Break Ground
$2,100,000-COOP
OCEANSIDE - AGENT (714)722-2124
c/o Triangle Property Exchange
907½ S. Hill St.
Oceanside, CA 92054

★ NEW CONSTRUCTION ★
Pride of ownership + excellent investment. Completion approx 60 days. 2 story commercial bldg located on Gardena Bl. in Gardena, CA. Projected rentals $27,500 annually. Price $275,000, xlnt terms. OWC 29% dn balance amortized over 30 yrs due in 10 yrs at 10% interest. **Owner/Lenny, 213-628-6963, eves 363-6107.**

PISTACHIO GROVE

20 Acres of producing trees - 7 yrs. Located near Madera, Calif. - - - - - - - - $200,000.
(415) 465-4837 Days:
(415) 376-6219 Eves-
Marvin B. Jaynes
428 13th Street, Suite 110
Oakland, CA 94612

RESTAURANT
Cocktail loungle. 220 seats, Napa Valley. Estab. over 40 yrs. High gross. Bldgs, land, 16 ac. spectacular potential for shops-motel. $1,750,000.00 sale price.
Unique Investments
Phone: (415) 388-5866
Jack Jan
7 North Knoll Road
Mill Valley, CA 94941

PRIME INVESTMENT
PRIME SANTA CLARA LOC.
PRESTIGE APT. BLDG.
Almost completed, Winchester-Pruneridge area. Design-of-year Award. 29 beautiful garden type custom built by Pollack & Pollack (formerly POLLACK & GAMBORD). Pool, rec. room, spa-jacuzzi, saunna bath. 10.5 X Schedule rents of $142,000. Seller-Agent principal. New Quick Clean Close. Consider joint venture, trade-in, paper, other properties. Also available 14 unit custom apt. and shopping center under $1,000,000, 8% Cap.-Proverbs-3,4, &5. Ask for Billy Ortiz, (408) 866-1121, 356-8753, 356-8724.
ORTIZ REALTY &
INVESTMENTS, INC.
5120 Campbell Ave. Suite 137
San Jose, CA 95130

FOR SALE
A home building supply business in a thriving and expanding community of 7,000 in northeastern California 85 miles north of Reno, Nevada. Susanville is on the Pacific Flyway (ducks and geese), near the unique Eagle Lake trout (a species of a landlocked salmon 3½# to 7 #) and trophy white-tailed deer. In short a working-retirement community for an industrious person or business looking to the future.
Write:
HOME BUILDERS SUPPLY
P.O. Box 842
Susanville, California
96130
or Call:
(916) 257-7274, 7275

PUBLIC NOTICE

December 19, 1978

Notice is hereby given that the Alameda-Contra Costa Health Systems Agency is proposing to adopt a revision in its Review Procedures for Certificate of Need Review for use in that Agency's review of proposed new institutional health services in Alameda and Contra Costa Counties, pursuant to Federal Rules and Regulations 42CFR122.305(b)(2) issued January 21, 1977.

The proposed revisions in Review Procedures are available for public inspection at the offices of the Health Systems Agency, 235 West MacArthur Blvd., Suite 700, Oakland, California between 8:30 a.m. and 5:00 p.m. Monday through Friday.

A public meeting will be held to receive comments on the proposed Revised Procedures on January 11, 1979, 7:00 p.m. at the Bart Administration Office, 800 Madison Street, Oakland, California.

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday
5-8 P.M.
Saturday
12-3 P.M.

362-5728
511 COLUMBUS AVE.

Wells Fargo Donates to On Lok Ctr.

SAN FRANCISCO — Wells Fargo Bank has donated $1,200 toward the work of On Lok, a day health center for the elderly in North Beach-Chinatown.

The donation was presented by Gilbert Y. Peng, assistant vice president and manager of the Broadway-Grant Avenue office of the bank. The award was made during a visit to On Lok by Robert Benedict, Commissioner on Aging for the United States Department of Health, Education & Welfare in Washington, D.C.

The bank's donation will go toward furnishing On Lok House, a $3.8 million, seven-story housing and health center for the frail elderly of the area which is now under construction at 1441 Powell Street, just off Broadway. The On Lok day health center at 831 Broadway will be moved to the ground floor of On Lok House when construction is completed next winter.

CARE

On Lok offers health care to the elderly in an area bounded by Van Ness Avenue, the Bay, Market and Sutter Streets, and now has about 200 persons each week at its Broadway Center. Completion of the building, on the former site of the Sisters of the Holy Family children's day care center, will allow 400 people to be aided at the new Day Health Center.

Building construction is being financed by a $2.9 million, 40-year loan from the federal Department of Housing and Urban Development. More than $400,000 has been donated by individuals and groups within the area. Additionally, the Levi Strauss Foundation and the Evelyn and Walter Haas, Jr. Foundation of San Francisco gave $348,000, while $150,000 came from the Fleischmann Foundation of Reno.

Architects for the concrete building are Terry Tong and Gow Lee of San Francisco. Housing consultant is Morton Schaffran & Co., El Cerrito; Henry Tom Construction and Nibbi Brothers of San Francisco are joint-venture contractors. □

New Hours For Weaverville Joss House

WEAVERVILLE — The Joss House State Historic Park here will be closed on Saturdays and Sundays beginning January 6 until further notice. The Chinese temple is located in downtown Weaverville on Highway 299 between Redding and Eureka.

Temporary operating hours will be Monday through Friday, 10 a.m. to 5 p.m., with tours through the temple on the hour from 10 a.m. to 4 p.m.

The Joss House is the oldest continuously-operating Chinese temple in California; it was built in 1874 after the original Gold-Rush-era temple was destroyed by fire. □

Asian Women Artist Winners

SAN FRANCISCO — The Asian Women Artists exhibition is continuing through Jan. 20 in the third floor galleries of the Chinese Culture Center. Participants include: first prize winners ceramic sculptress Beverly Yoyu, photographer Sue S. Chin, and Chinese scroll painter Helen Rice.

The contributors are: watercolorist Ellen Frank Tsai-Yu Chan, painter Hisako Hibi, Chinese traditional artist King Wang, oil painter Jean Leung calligrapher Wu Shu Chen, Nancy Hom, Gail Wong, Lily Mok and Phyllis Tann Wong. Muralist Jim Dong was curator and juror. □

Minimum Wage Increases To $2.95/Hour

SAN FRANCISCO — About 1.6 million Californians realized about a ten percent pay raise January 1 when the State minimum wage was increased from $2.65 an hour to $2.95 an hour.

The Industrial Welfare Commission-authorized increase allows some exception for a lesser wage rate of $2.15 to be paid minors and learners where 1976 industry orders are valid. However, such workers in industries affected by court challenges to IWC orders must be paid the full adult minimum wage rate. □

EVENTS

SAT., JAN. 6, Noon
East-West Football Game with Chinese Pageant half-time show, Stanford Stadium.

SAT., JAN. 6, 3 p.m.
Free tax seminar, United Federal, 498 Clement, SF. 668-6888.

SUN., JAN. 7, 2-5 p.m.
Commemoration of Chou En-lai, 36 Waverly, 2/F.

SUN., JAN. 7, 10 p.m.
"Flowers From Horseback - Revisited," KPIX-TV, Channel 5. Documentary on China normalization hosted by Lynne Joiner. Victor Li guests.

MON., JAN. 8, 8:30 p.m.
Excerpt from Asian American Theatre Workshop production of "Yellow is My Favorite Color," on KQED's Channel 32. Host: Felicia Lowe.

MON., JAN. 8, 7-9 p.m.
Free lecture: "Overview of Asian American Health Care Systems & Communities," Room HSW 300, UC Med Center, 513 Parnassus, SF.

WED. JAN. 10, 7:30 p.m.
TACT hosts Board of Education members, Commodore Stockton School Library, Washington St.

THURS., JAN. 11, 7:30 p.m.
Mayor's office and EOC-sponsored hearing on City Budget, Galileo High, 1055 Bay St.

FRI., JAN. 12, 9:30 p.m.
"Why Punish the Children," special about mothers in prison who have children, on KQED-TV, Channel 9. Host: Gerri Lange. Re porter: Felicia Lowe.

CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6.40
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

HAPPY HOLIDAYS

HY HARRY YOUNG & CO. Sale!

Come in today and see our complete line of major brand merchandise for your enjoyment and comfort.

FURNITURE • APPLIANCE • TELEVISION
STEREOS • DRAPERIES • CARPETS

請閣下前來觀看本公司所擁有之名牌：
自動洗碗機。霜櫃。洗衣機。牌字好。貨式靚。既經濟。又耐用。易整理。包滿意。

HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVE.
SAN FRANCISCO

2 HOUR FREE PARKING with validation at Powell Autoworks 1625-1641 Powell St.

STORE HOURS
Open Daily 10-6
Tues. Eve Till 9
Closed Sundays

781-7010

金山客批世情

☆後顧之憂

卡卡特總統患特，與感其苦。

金山客曰：卡特有「後顧之憂」矣。

☆同一道理

一婦人當誤夫產，僱人殺夫。

金山客曰：象以齒焚身，同一道理。

☆鴉片

華人抗議，以「鴉片」爲香水名。

金山客曰：用「馬利灣拿」豈非更爲時髦？

☆福利

卅三歲之威廉夫人，擁有名貴汽車及花園洋房，因詐騙政府福利金廿五萬元，被法官判罪。

金山客曰：以其享受論，確屬眞正之福利也。

得啖笑□□□ 現場錄音

※全靠你

翁：我嘅女就嚟同你結婚嘞，你揀咗日子未啦？

婿：等我未婚妻決定好嘞。

翁：你將來响邊間教堂行結婚禮？

婿：由岳母作主。

翁：咁你地結咗婚之後，點樣維持生活？

婿：全靠岳父你咯。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷史講話或拉丁美洲列國誌任選一册）。

(一)身居布政之職，更兼按察之權。一般貪官污吏，一概盡行掃除。（家中用物一）

(二)展覽會（猜中國近代名人一）

(三)西部黑人大兄（猜世界國名一）

× × ×

上期謎底：(一)蝴蝶；(二)門；(三)墨。

滇西石鐘山探勝

豐宜

雲南劍川石鐘山，爲滇西名山之一，山中森林密佈，氣象萬千，並有古代白族雕鑿的石窟奇觀，令人仰止。

石鐘山是石寶山的支脈，距劍州城西南二十餘公里，北交老君山，桃羌河蜿蜒山下，東望華叢山，東接翠峯山、鵝金山，重巒疊嶂，迤逶磅礴，景色宜人。由沙溪甸頭登山，青松蔭路，迤邐而上，越三台坡，抵達山頂，極目瞭眺，松林鬱茂，蒼翠欲滴。石鐘寺建在嶙峋岩石間，飛閣崇樓，異常雄偉。石鐘寺周圍的岩石呈硃砂色，有的奇峯突兀，一如石鐘；有的狀若巨獅，張口欲躍。一些岩石表層爲風雨侵蝕，痕迹裸露，像鱷魚鱗甲，又似武士甲冑，天然奇景觸目皆是。

在山中懸岩峭壁間，有古代白族人建造之石窟藝術，既有中國石窟造像的共同特點，又有濃厚的民族風格，在中國古代石窟藝術史上，具有珍貴的價值。根據石窟刻有的題記所提供的線索，石窟雕鑿的年代，最早於八世紀，距今已有一千一百多年的歷史。那時，南詔得到唐朝的幫助，統一了六詔。唐朝的工匠，把中原的工藝技術帶進了南詔，給白族文化以很大的影響，促進南詔經濟文化的發展。

石鐘山石窟計分三個區、十六個窟。這些石窟，很大部份雕刻着觀音、釋迦、文殊、普賢、地藏、南北天王以及八大明王雕像。雕鑿技藝十分精湛，人物造型，神態各異，有的威武雄壯，有的莊嚴端重，有的猙獰可怕，而有的又和藹慈祥，造詣極高，至爲寶貴。值得提出的是石鐘寺南第一窟，雕刻着南詔第六代王子異牟尋和他的侍從像。第二窟雕刻着第五代王子閣羅鳳出巡圖，共雕十六人，是全山石窟人數最多的一窟。在獅子關區還有一窟「王者全家樂」像，有王者、后妃、男孩、女孩、侍從、武士像，對於當時的民族衣冠服飾、風俗制度，都提供了研究的重要資料。另一窟刻一人像，旁刻「波斯國人」四字，頭戴帶飾的帽，身披布幅，手持一器物，脚穿古靴，繫腰帶，是婆羅門佛教像的服制。說明當時的南詔、大理國與鄰近國家，早已發生文化交流、貿易往來的關係。

石鐘山這一批豐富多采的石窟藝術，爲不可多得的珍貴民族文化遺產，現正受到有關當局的重點保護。近年除撥款興建樓閣，加强排水設施外，又對石窟進行整修，防止剝蝕和風化，此外又在岩壁險處，增建鋼筋混凝土路面，並設置護欄，使遊客居高不危，履險如夷，安心覽賞石窟奇觀。日後還將勘建直通公路，增加旅遊設備，進一步開闢此地爲旅遊區。

名山勝景

東西報贈送親友，名貴大方。

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

本報代售

閒吟集　文婷著

古色古香精美綫裝此集中有傳統詩亦有白話詩，作者集四十年中之寫作印成一册，詩中有少年時期的情懷，抗戰時期的悲憤，及中年的淒涼心緒，每首皆是眞情流露之作。

每册特價美金三元

East/West Book Service
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩邊免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語
四、襲殮優良不限時間服務週到。

浮世漫錄

蔣覺夫

七三、流動之家

這幾天歲尾假期，一片節日光景，華埠附近熱鬧非常，遊客擁擠，車輛往來不絕，幾條交通要道時常有接連不斷的行車長龍，行路人須加倍謹慎，免生意外事故。

在這些車陣中，不少載着外埠來的人士，有從附近鄉鎮前來購辦食物及日用品的，也有到處流浪的觀光客。那輩四處棲身的人們駕着所謂『流動之家』，隨心所欲，擇地停宿，過着流浪的生活，沒有固定的居址。

美國常見的『流動之家』其實就是房屋汽車，具有特殊的結構，有些是運貨車改裝的簡單活動房屋，平時也可拆卸上層結構，成爲普通的輕便貨車。有些是大型專門設計的房屋車，有固定的結構，門窗俱全，內部設備完整，貯存食水，自已發電，廚房用具電氣化，食物冷藏室及淋浴室，卧房休息室應有盡有，裝修美觀，另用汽車拖動，停宿時成爲一座整個小住宅。

今日剛出門口，即見一輛龐大無比的『流動之家』，體積雖大，但不是拖車，是一輛完整的房屋汽車，緩緩駛過，行動相當便捷。該車載着四五家人，從半晌的窗帘中，隱約望見兩三兒童正在嬉戲，爲駛室中坐着他們的父母，似乎一家人來華埠趕熱鬧。當然這車不能在附近找到泊車位，祇能巡遊經過，要到郊外去停宿了。

據說這些『流動之家』的主人們並非都是流浪者，有些是技術工人，承擔一項專門建設工作，就在工地附近停宿，對生活和工作兩方面都便利。有些在城鎮有固定的職業，不喜歡住在鬧市，寧願在郊區居留。在家庭經濟上，這些人主要目的在避免繳付房產稅。但是，傳說有些城市當局正在考慮立法，預備徵收這類流動房屋的產業稅。

購置『流動之家』須付相當代價，一般普通房屋汽車售價常逾萬元，構造較佳者代價增加，如有設備齊全及裝修美化的，有時高達數萬元，同等價錢可以購進一座小型精緻的固定住宅了。

很多美國人喜歡購置『流動之家』，據我個人觀察，大概他們心情好動，在一處居住沒有多久，就生厭倦，馬上想遷居他處，轉變環境，刺激生活情緒，嘗試新的生活方式，尤以年輕人爲然，他們好像終日不安寧，到處尋求新奇事物，我想老年人見多識廣，對生活已經有了自己的體會，不喜各處奔波勞苦，不如擇地定居較爲安逸。

我尚未見華人駕駛房屋汽車，想來不符合中國人的『安居樂業』思想，如果人們『居無定所』，當然不能專心經營他們的業務。中國西北部有遊牧人群，將來可能對房屋汽車發生興趣。

東西報
合訂本

第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）
第十一卷
（一九七七年）

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

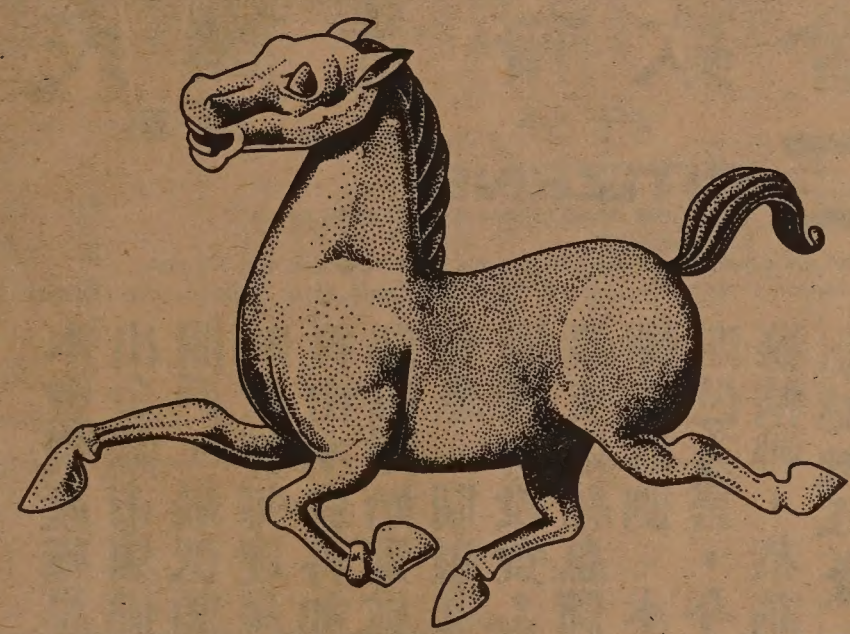
熊貓圖

Panda Scroll
30"x13½"
$1.50
postage 25¢
sales tax 8¢

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

馬到功成

龍馬精神



資產遠超八百億　經營一切銀行業務
竭誠爲僑胞服務　分行之多冠於別行

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行
羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles, CA 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

行文煥

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

中國的回族

回族是中國少數民族中人口較多的一個民族，據不完全統計，中國回族人口約五百萬人，在全國五十多個少數民族中佔第二位。

中國的回族是由古代的中亞細亞各族人、波斯人、阿拉伯人與中國的漢族和其他少數民族長期融合而成的，分佈範圍很廣，甘肅、寧夏、陝西、青海、新疆等省區及北京、上海、南京、天津、廣州、泉州等大城市都有他們的踪跡，其中以寧夏爲最大的聚居區。一九五八年十月，中國設立寧夏回族自治區（相當於省），現時該自治區有回族人口一百多萬。

關於回族的歷史，要上溯到距今一千多年前的唐代，當時中國的文化和經濟發展蓬勃，沿海和海灣地區商業活動繁盛，這時有不少阿拉伯和波斯商人來到中國，在廣州、泉州、杭州、揚州等沿海城市經商，最盛時期在一個城市居留的人數多達幾萬人。他們中的許多人在中國娶妻生子，累代居留下來，逐漸成爲中國人。這就是回族最早的來源。

十三世紀初葉，成吉思汗西征，佔領了中亞細亞、俄羅斯等地，後來，成吉思汗之孫忽必烈帶兵東征，滅了漢族的宋王朝，建立元帝國。在此期間，發生了東西方人口的大流動，大批的中亞細亞人、波斯人、阿拉伯人來到中國，其中有軍人、商人和學者，他們與漢族、維吾爾族和蒙族通婚，並由於經濟、政治及宗教信仰聯繫，逐漸形成一個民族。

回族與漢族在經濟文化上關係極爲密切。他們使用漢族語文，但在宗教生活和民族內部還保留着一些波斯和阿拉伯語的詞匯。他們的服裝與漢族相同，但相當多的人喜戴黑帽或白帽。回族信奉伊斯蘭教，保留傳統的風俗習慣，喜食牛羊肉，忌食豬、馬、驢、騾肉和一切動物的血。回族人主張速葬，實行土葬，不用棺木。

每年回曆十月初一，是回族最大的節日「開齋節」，在此之前的一個月內，則是伊斯蘭教的封齋期，回族人自日出到日落不能吃東西，只有待日落後才吃一點簡單食品。到了十月初一，回民奔走相慶，恢復正常生活，並造出許多具有民族特色的食品。開齋節實際上就是回民的春節，寓有全家團聚的意思。在開齋節後七十天，有一個叫「小爾代」的節日，也叫「古爾邦節」，這天只封齋半日，然後互相拜節慶賀。回民的另一個大節日，是伊斯蘭教始創人穆罕默德的誕辰紀念日。

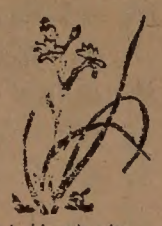
回族民衆在中國歷史上，曾作過許多貢獻，他們帶來了西方天文曆算及文化、科學、藝術，出現過不少傑出的政治家、科學家、文學家，如賽典赤贍思丁是元代的政治家，對發展中國雲南省的經濟、文化有着卓越的建樹。扎馬魯丁是元代的天文學家，撰寫了有名的「萬年曆」，制定了七種觀測天象的儀器。薩都剌、高克恭、贍思都是很有成就的回族詩人、畫家和學者。世界聞名的明代航海家鄭和及明代著名學者李贄也是回族人。

昔日回族約三分之二的人口從事農業，城鎮的回民，主要從事小商販和手工業，以及皮毛、製革、牛羊肉、運輸、飲食、珠寶、香料等傳統行業。但是回民在歷史上曾屢受封建統治階層的歧視和迫害，就以近代來說，清咸豐五年和同治元年，清廷爲了鎮壓回民，挑撥回漢兩族的關係，同時使用「先撫後剿」等手段，大肆殺戮回民，使回民死亡數十萬人。

現時，中國當局實行民族平等和民族區域自治政策，回族民衆與其他民族和洽相處，互相尊重。事實上，回族民衆也早已同其他各族民衆融合成爲一個無分彼此的整體了。

中國捕猴誌趣

朗江



中國許多地方都有野猴出沒，本來，猴子有它們的生活天地，但許多時候它們會出境犯禁，聯羣糟塌農民的作物，這時人們就得設法捕捉或加以驅趕，中國各地捕猴的方法各不相同，但都頗爲有趣。

中國海南島有頗多猴子，榆林港和三亞港一帶，公路兩旁的椰林中，就是猴子出沒之地，由於車來車往，這一帶的猴子不但不怕人，時常還會捉弄人。猴子喜愛吃水果，尤其愛吃椰子，但它們不容易把椰子弄開，人們因此利用椰肉來誘捕它。先把小椰子鋸開一個小口，用繩穿着另一端，綁在地面樹樁上，人便躲在遠處的地方。猴子看見沒人，便來偷食椰子肉，它把手伸進鋸開的椰子口中，這時埋伏的人跑來，猴子發急，但那隻投入一陷阱一中的手，只能伸進無法抽出來，想連着那椰子逃跑，椰子的一端又綁在地樁上，它們於是吱吱吱地大叫，叫也沒用，獵人上前，用繩索一套，便把它捉住了。

台灣山胞捉猴子則愛用一空城計一。他們也是利用猴子愛吃水果的特性，特別設計一種大籠子，在籠裏四面掛上鏡子，又在當中放下一些水果，籠門虛掩，但設有活動機關，可以自動關閉。一切弄妥後，獵人便埋伏在附近。

猴子們發覺籠子，好奇心起，便跑到籠門口去看，見到裏面有水果，又從鏡子中瞧見有同類（其實是它自己的影像）在裏面，一聲呼嘯，叫來同伴，便爭先恐後的跑進籠中抓果子吃。大家你爭我奪，爭不到的從鏡子中看見籠上掛有水果，爬上去取，這時，觸動了機關，籠門自動關閉，所有進去的猴子便一籠成擒了。

中國猴子最多的是廣西、四川、雲南三個地方。尤其是廣西出產最多。百色、都安、大新、馬山、靖西、德保、田東、羅城、天峨等縣都有許多猴子。在桂西，捕捉猴子的方法也很多。

猴子是喜歡飲水的。每天清早都成羣結隊到河邊去飲水，獵人便在森林邊的河上，把擺了水果的木伐用繩繫好停泊在岸邊，人則埋伏在對岸。等到許多猴子上木伐去吃水果，獵人便悄悄地收繩子，把木伐拉到河中心，這時候子雖然發覺有異，但不會游水，也沒辦法了。獵人把小艇划近木伐，猴子們驚惶喊叫。獵人們先準備了一隻生鷄，當着羣猴的面把鷄殺掉，所謂一殺鷄警猴一，猴子見了都不敢再響叫，任人捉去。

廣西羅城人使用松脂捕猴，他們種的玉米經常被猴羣一夜之間吃光偷光，於是他們掌握到猴子出動的時間，把煮溶的松脂倒在田邊的石板上，母猴拖兒帶女來偷玉米，照例先把小猴兒放在石板上，自己才去動手。這樣一來，小猴子的屁股被松脂黏住，過些時候，人們打鑼叫喊，母猴害怕，把摘下的玉米通通拋下，立即去抱小猴準備逃走。但被松脂黏住毛的小猴被拉時發出慘叫，母猴沒有想到有此一着，要想法子使小猴不痛，這時，獵人已經包圍上來了，於是母子一起成擒。

也有些廣西人，用酒糟誘猴羣就捕的，他們先在玉米、花生地附近，放置酒糟，猴子們吃醉後，便乖乖被捕。

另外，還有一種南瓜捕猴法：用南瓜挖個小洞，在裏面放食物，引誘猴子伸手到瓜中取食，等候時機一聲叫喊，猴子的手因抓了食物，抽不出南瓜洞，很容易便被捉住，這種辦法，不但廣西人常用，南美印第安人也常用這方法哩。

孫中山讀書時期同窗

百歲人瑞仍舊安居香港

身心壯健自言還要活五十年

（香港訊）一位曾是孫中山先生同窗的人瑞盧學權先生，十二月八日渡過他的一百歲生辰。

當記者聽到消息到達盧先生在香港西灣河的家中時，他的六十多歲的兒子和媳婦親切地表示歡迎。盧老先生也很熱情地與記者握手。

盧老先生雖然已是足一百歲的高齡，但臉上沒有皺紋，反而充滿光澤，眼下雖然有少許浮腫，眼神却很好。由於年老的關係，臉上長有不少黑的壽星痣。

當記者恭賀盧老先生一百歲大壽的時候，他用宏亮、清緻的聲音笑呵呵地說：「一百歲當然高興啦，不過我不掛住我是一百歲。我還要多活一萬八千日呀（按即五十年）。」

當記者問及盧老先生長壽的原因時，他的家人表示，在生活上他很有規律，自退休後，幾十年來他每天六時許便起床。閒時喜歡到處散步、遊逛。不吸煙、不喝酒、自奉儉儉。

據說他從來沒有大病，身體十分好。去年他還與親朋到海洋公園參觀，乘吊車，看海濤館等，還要遊罷整個公園才肯離開。去年八號風球高懸，他還獨自一人到中環遊逛，簡直不當風球是一回事。

「樂天知命，順其自然」，也是盧老先生長壽的重要因素。當記者問及在他一生中有沒有什麼重大的打擊時，他的家人表示，他的兩位太太在戰前和戰後先後去世，他也將內心的痛苦强忍，處之泰然說：「悲觀也沒用囉，最要緊是帶大子女，好好培養他們。」

盧老先生培養子女的確是十分苦心的。他過了四十年的獨身生活，給六男二女供書教學，克勤克儉地把子女教育成材。現時他四代同堂，子孫達卅二人，有些更在加拿大、澳洲開枝散葉。現時子孫對他都很孝順。

盧老先生是香港皇仁書院的第二屆畢業生，與孫中山先生份屬同窗。他說，他的同班中也出過不少大人物，有些更是匯豐銀行買辦，「不過他們都上了天堂囉。」

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
金銀市場儲券給息驚人
發財捷徑遠勝任何投資
本會資產雄厚，保險安全，自推出金銀市場儲券以來，僑胞踴躍開戶，最低額爲一萬元，依照美財政部每逢星期一公佈之利率，復由本會再加四分之一厘，由星期四開始實施。六個月期滿即給利息。期限甚短，獲利極豐，勝過任何投資，實發財捷徑，最近新設支票給息儲蓄計劃及減少納稅儲蓄計劃。本會職員通曉國語及四邑方言，今以革新姿態提高服務精神，恭請指教！歡迎光顧！
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President, Branch Manager

歡迎訂閱 東西報
國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

美中建交

（上接自中文版首頁）

此結束了雙方將近三十年的敵對和誤會。同時，台灣的國民政府成爲美國的非正式而友好的貿易伙伴。

卡特總統在除夕電賀華國鋒主席稱：『這次歷史性的和解行動將有助于世界和平事業。以往兩國人民的隔閡有時引起誤會衝突和敵視，這種時代已過去了，現在我們能建立正常形式的貿易和教育文化的交流。』

今年一月一日，華盛頓及北京均舉行慶祝會，鄧小平副總理參加美國駐中國聯絡處的盛會，孟德爾副總統及范斯國務卿駕臨中國駐美聯絡處致賀。據稱，華國鋒主席沒有親臨北京美國聯絡處，所以卡特總統也不參加華府中國聯絡處的盛會。

除夕，華府中華民國大使館最後一次降下了青天白日的國旗，當時國府外交部次長楊西崑在場聲稱堅持反共立場，他說：『我們曾帶這面旗幟再回來的……』

三月一日，華府及北京兩國的聯絡處將改組爲大使館。至於國府駐美和美國駐台的政府機構如何改組尚未解決，由于台方提出新關係的五原則，其中一項爲『以後雙方須互設政府間代表機構』，美方當然不能接受，上週美副國務卿率領的代表團去台洽談無結果，至今未聞有任何解決辦法。

北京雖未向美國保證『不用武力攻取台灣』，發言中改用『統一』兩字，最近又聲明停止砲擊金門，但仍表示爭取台灣歸隊。全國人民代表大會向台灣發表元旦文告，號召國府『對祖國的統一作出寶貴的貢獻』，聲明將『尊重台灣的現狀和人民的意見』，將『採取合理的政策和措施，不使台灣人民受損失』。

本市華埠社團對比次美中關係正常化反應雖然各有自己的立場，但除少數有特殊政治關係者外，大多數能面對現實，表示前途樂觀。

老一輩華僑的家鄉都在中國大陸，以後返鄉探親，家屬團聚，申請起來比較方便，當然歡迎美國和中國建立正常關係。進出口商人對比次美中建交多數懷有發展希望，兩國施行『最惠國關稅率』後，貿易增加乃必然之事。一般華人無暇顧及祖國的政治問題，不在他們的現實生活之內，但祖國的強盛國勢給他們精神上難以形容的滿足，自然很容易傾向北京了。

香港輿論看中美建交

認爲對世界及香港均有利

（香港訊）綜合報道：美國與中國決定建立外交關係的消息，深受香港各方的重視。十二月十六日香港的一些晚報及十七日各日報，均在頭版頭條或其它重要版位上報道這一消息，許多報紙就此事件發表了評論。除了極少數親台灣報紙對中美建交感到沮喪之外，大多數報紙均認爲這是國際關係中的最重要事件之一，並對此表示歡迎。

「華僑日報」的社論認爲：「中美建交，其意義及對國際之影響應該是多方面的，因爲這是一件大事，……蘇聯勢力入侵東南亞，可以引致更大之災難。而應付這一危機，有待中日美三方面衷誠合作，共赴時艱。……實在不能不高估北京華府關係正常化和抗衡蘇聯稱霸東南亞之意義」；中美建交「對第三世界與東南亞之影響可能是好的」。

「香港夜報」的「夜話」專欄指出：中美加强合作，「對全人類是一項偉大貢獻。」

「新晚報」說：「這是歷史性的大事，而對於當代的國際形勢是大有影響的。兩個大國，十億以上人民，關係正常化，對世界和平當然大有好處。」

「香港商報」寫道：「這是一個歷史性事件」；「中美兩國建交，有利於兩國人民，有利於亞洲與世界的和平和穩定！」

「新報」的評論認爲：「北京政府的被承認，是國際關係上一個基於事實的自然發展」；「卡特的建交聲明，還給中共加上把『反霸』的勁，這就不只承認了中共的既成事實，甚至支持了北京的現行政策。」

「天天日報」的社論寫道：中美建交的宣佈，「似乎有點突然，但事實上，也可以說是必然的政治發展」；美國「在對抗蘇聯的政略戰略運用上，都有需要拉攏中國，以建立一個更爲堅强的防衛體系，……情況如此，所以不論台灣如何努力，一樣無法扭轉，所謂『形勢比人還强』，實在沒有甚麼可說的。」

對於台灣問題，香港各報均甚注意。「星島日報」和「快報」都說，看來卡特是全部接受了中國提出的中美建交三項條件。「快報」並說：「美國與中共建交符合雙方的現實利益和戰略利益，……台灣今後將在外交上陷於孤立，形勢如此，原是無可奈何的事。」

「明報」就中美建交及台灣問題連續發表社論，其中談到美台「聯防條約」，指出：原先「美國所顧慮的，是美國決不能片面廢約，不遵守國際條約的義務。但從國際法上說，美國既不承認台灣是一個『國家』，則『國際』就不存在，因爲無『國』即無『際』」；「中國方面……重申台灣問題『完全是中國的內政』。既是內政，就不容外國干涉」。

「田豐日報」寫道：「美國政府與台灣當局完全斷絕關係，代之以『美國人民將同台灣人民保持文化、商務和其他非官方關係』，此後，台灣如何回歸祖國，是中國自己的事了。」

中美建交對香港有何影響，也是香港輿論極爲關注的問題。正如「華僑日報」所指出的：「中美兩國宣佈建交消息傳來後，本港各方反應多數認爲有利，本港特殊地位將受中美倚重，發展國際貿易，本港具優先條件。」「天天日報」也說：中美建交「只有更加有助於世界和平，自然亦大大有利於香港經濟的擴展。」

＊讀者注意＊
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

蔣經國表示不與蘇結盟

認爲「聯俄」構想是大錯誤

（香港訊）綜合報道：北京與華盛頓同時宣告，中美決定一九七九年一月一日建立邦交一事，對於台灣國民黨當局有如晴天霹靂，發生强烈震撼。蔣經國即於（七八年）十二月十八日召開國民黨中央委員會緊急會議，商討應變之策。

據路透社發自台北的消息引述靈通人士的話說，蔣經國在國民黨中央委員會會議上，情緒非常激動。他承認，中美建交，對台灣是一個重大打擊。另據法新社報道說，蔣經國承認，台灣與美國中斷外交關係，「對台灣政府的反共鬥爭構成很大困難」。

又據合衆國際社報道，蔣經國在會議上回答詢問時說，他目前無意設法與蘇聯結爲聯盟。

另據法新社報道，國民黨中央委員會會議上，曾就「俄國關係」問題發生了劇烈辯論。某中央委員提出了與蘇聯結盟的建議。遭到至少兩名代表的强烈反對，指出這建議「很危險」。蔣經國在總結時，表示對「俄國關係」的建議是「一個大錯誤」。

MARTIN & BROWN HAS MOVED
TO 1123 SUTTER ST.
They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 1 • JANUARY 3, 1979 20 CENTS

（每份二角） 第十三卷一期 • 公元一九七九年一月三日

新年開始 美中建交

（本報訊）一九七九年元旦非常熱鬧，舊金山華埠的政治氣氛濃過節日景色，花園角廣場人群擁擠，防暴警員列隊旁觀，保持警惕，最後示威隊伍同慶祝隊伍均完成任務，各自收場，華埠又回復了寧靜。少數親台灣的青年學生態度激昂，曾與警員糾纏。據警方稱，有九人受輕傷。

今年一月一日美國正式承認中華人民共和國爲中國的唯一合法政府，因

（下轉十五頁）

左右派集會示威 同日在華埠舉行

（社論）一月一日舊金山華埠有數千人集會示威。親台人士在聖瑪利方場開會反對美中建交後，遊行到花園角，與正在該處結集開會慶祝建交人士隔街互相高呼口號，在小衝突中九人受傷。

我們認爲美中建交已成定局。親台北人士示威對象應是卡特總統，而不應是華人社區中的某方人士。親北京人士亦應知道自律，應有度量避免與親台北人士衝突。

我們看到雙方的對時，有這樣的想法：若這數千人都能把參與中國政治的熱誠投進社區中服務，爲老病者、爲新移民、爲青少年們尋求福利，一定能夠使這落後保守的華埠改觀。

「美中建交」座談會

（參加上週舉行的座談會有剛從台北歸來的李玉輝君及上月曾到上海北京等地旅遊的伍崇智君，和舊金山灣區讀者徐慧，本報黃就等。）

× × ×

黃：今天我們談談美中建交問題。李君剛從台北來，請先談談台北的反應。

李：這件事對台北影響極大。一般人民都認爲美國此舉突如其來，實在不够朋友。他們雖然知道美中建交是時間性問題，但絕未料到美國會在決定建交前幾小時才通知台北政府。在世界國家幾全已承認北京的情形下，美國無疑是台北唯一的至友。現在連美國也要揚長而去，台北自然感到異常孤立。「聯俄」的意見有人提過，可是最高當局仍認爲不是辦法。照本人的觀察：台灣在一陣的震驚後會安定下來。美國不但仍舊維持商務文化關係，而且還會維持一定的軍事關係……

黃：這不是和美中建交協定有所抵觸嗎？

李：美國不會正面的維持軍事關係，而是用商業機構的名義出售軍器，以民間顧問身份派出軍事人員。美國國防部和中央情報局的把戲多着呢，只要美國眞心關懷台灣的防衛力量，難道沒有辦法送些飛機大炮過去嗎？

徐：美國經已協助台灣建成戰鬥機工廠，相信就是希望台方能自製或自己安裝部份軍事器材。以前曾謠傳台北向以色列購戰鬥機。現在看來，這不會是空穴來風。美方也可能已授意以色列售機給台北。你在台灣的時候，有沒有聽聽在台北美國人的意見？

李：在台美人也感覺到建交消息來得突然。他們是希望卡特總統保持美中關係現狀，即與台北保持關係，與北京限於聯絡處關係。如不能行，也希望美國按「德國模式」承認兩個中國。

伍：這是一個幻想。明白世界形勢的人都不會相信北京會同意「兩個中國」的政策。

李：大多數在台美商參加一個美商協會。我認識其中幾位。他們說美國和北京建交勢在必行，但應該派一個高級代表團來台北認眞的和國府交換意見。不要等待宣佈建交後才派人過來收拾殘局。在台美商沒有準備撤退的意圖。有些公司因爲在美總公司有意跟北京談生意，的確想換一個公司名稱，但生意還是希望做下去。

黃：他們怕不怕產業會被收歸國有的一天呢？

李：在國府統治下，外國及僑胞的投資是會繼續被保護的。中共如打過來，則難預料了。可是在台美商認爲在這一二十年台灣海峽不會有戰事。令他們畧有顧慮的倒是台灣內部的動亂。

徐：你是說「台獨」份子的活動嗎？

李：不一定是「台獨」的活動。而是任何的動亂。像選舉活動也可能導致暴動一樣。來自內部的危機可能比來自外部的爲甚。

黃：你看台北會跟北京談和嗎？

李：以現在的形勢來看，不會。因爲在歷史上每次國共合作或談和都是國民黨吃虧的。現在就是有人胆敢出來和中共談判，也不見對台灣有些什麽好處。不知伍君有些什麽看法。

伍：從北京觀點來看，美中建交無疑是一個很大的成就。北京在外交上連打了幾場勝仗，在國內的形勢也漸趨安定。尤其是在向「現代化」的方向進軍的步伐下，主動地發動一場跨海戰爭是難以想像的。在這裏我想提及兩件事，一是蘇聯在北方和越南在南方的問題。我在中國所得的印象是北京防範蘇聯遠較防範國民黨利害。中蘇邊界的長是人所共知的。蘇聯要從阿富汗印度直至老撾越南來包圍中國也不是什麽秘密。若台灣海峽有戰事，眞正的受益者是北極巨熊。北京雖然仍喊解放台灣的口號，但這口號已沒有火藥氣味。第二是鄧小平所表示的態度。鄧小平處理國務院中最重要的工作，國際人士注意他舉手投足是可以理解的。他在簽訂中日和約時說釣魚台島嶼問題可擱置十年廿年，待下一代較明智的領袖去解決。換句話說，一些難題可延期解決，以免影響目前最重要的「現代化」計劃。台灣是個大難題，以鄧小平所說類推，也可以延期解決。

徐：北京不是放出願意和談的訊號嗎？

伍：最近北京多次表示願與台方洽商。一些傳說還說雙方已在美國接頭。其實只要雙方領導人首肯，在香港澳門、在北京台北都可以會面，不必借美國作談判地點。我看北京現在重點的確是在發展工農業、改善人民生活上，還要防蘇備戰，台灣問題可以押後解決。

徐：李君剛才說台灣會漸趨安定，也說美商不會收拾行李關門歸國。可是我看情形不如這般樂觀。因爲台方和美國關係深，台灣不少人有親朋在美國。他們會在美中建交後趕快回美國。在軍事上，台灣在這幾年間不會受到威脅，問題是在人心上。

李：我在台灣時，一些友人特別指出建交聯合公報中令他們掛慮的一項，那就是「美國承認中國的立場，即只有一個中國，台灣是中國的一部分」。他們害怕一旦戰事發生，沒有美國來帮助。

徐：在這裏我要提一下台方崇美及對美國的依賴性。我認爲現在美國已表明態度，要斷交了，實在不應對美國再存復交的幻想。對美國關係來說，台北做錯的地方不少。如尼克遜訪華及上海公報簽訂後，早應有相應的行動。例如主動地要求美國撤兵，如卡特總統不接見沈劍虹大使時，便主動召回大使，同時也請美國召回安克志。外交部早應改名爲「對外貿易部」，保持百多國家的商務關係。主動在美設外貿辦事處。這樣就是斷交也影响不大。台灣報紙向來都是報喜不報憂，使一般人民不明美國政局實況。美國自一九七二年來總是說要沿上海公報精神建交，也就是給了台北六七年的準備。可是這樣一樁大事，也只見台方派人來美採購物質，不見有高級代表團來商討要事。台報只捧高華德議員或罵廿乃迪議員，沒有正視廿乃迪乃民主黨要員和現在是民主黨當權的事實。一年來台灣報紙大刊特刊美國什麽州議院市議會通過擁台的議案，而沒有說明處理外交的是國務院，不是州議院。有外交實權的是總統，不是市長州長。台方不正視現實，不聽批評，始終是要吃虧的。

伍：卡特總統在宣佈建交時應該申明兩點：第一是美國明白國共對峙的現況，但不參與中國內部問題，因此而聲明第二點：美國與任何一方建交並不表示與另一方爲敵。

黃：謝謝諸位參加這座談會。